Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRA IN VETROCERAMICA RESISTIVA

CERAMIC HOB

GLASKERAMIKKOCHFELD

PLAQUE EN VITROCÉRAMIQUE

PLANCHA EN VITROCERÁMICA

موقد سيراميك

0N0VTR
0T0VTR
1N0VTR
1T0VTR

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE



USE MANUAL

BEDIENSHANDBUCH

MANUEL D'UTILISATION

MANUAL DE USO

دليل المستخدم

CE ٣٥٢٥١٤٠ - 3525140

الملخص

السلامة ٣

علامة الخطر..... ٣

عرض علامات التحذير..... ٣

أجهزة السلامة..... ٣

المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل..... ٤

علامات السلامة والمعلومات..... ٤

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع..... ٥

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء..... ٦

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٨

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٩

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز..... ١١

معدات الحماية الشخصية ١٢

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي..... ١٢

معلومات عامة ١٣

تعليمات وتحذيرات للقارئ..... ١٣

هدف الدليل..... ١٣

تحديد الشركة المصنعة والجهاز..... ١٣

إجراءات طلب الخدمة..... ١٤

المعلومات الفنية..... ١٤

الوصف العام للجهاز..... ١٤

ملحقات اختيارية..... ١٥

تعليمات السلامة والتحذيرات..... ١٥

الاستخدام والتشغيل..... ١٦

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل ١٦

وصف أدوات التحكم..... ١٧

تشغيل وإيقاف الجهاز..... ١٧

إعادة ضبط الجهاز ١٨

فترات توقف طويلة للأجهزة..... ١٨

الصيانة ١٩
تعليمات وتحذيرات للصيانة ١٩
تنظيف الجهاز ١٩
تنظيف لوح الطهي ٢٠
تنظيف فلتر الهواء ٢١
العطل ٢٢
استكشاف الأخطاء وإصلاحها ٢٢

السلامة

علامة الخطر

تم استخدام عدد من الرموز لتسليط الضوء على الأقسام الرئيسية من النص أو المواصفات الهامة. ويتم شرح معناها أدناه.

علامة الخطر	المعنى
	يحذر من خطر الإصابة المحتملة. إلتزم بجميع التحذيرات المشار إليها بهذا الرمز لتجنب خطر الإصابة المحتملة أو الوفاة.

عرض علامات التحذير

تصنف علامات التحذير بناء على مستوى الخطر؛ يؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر الموضحة أدناه من حيث الشدة واحتمالية الحدوث.

مستوى الخطر	مستوى الشدة	الاحتمالية
 الخطر	الوفاة/إصابة خطيرة (مستديمة)	عالية جدًا
 تحذير	إصابة شديدة (مستديمة)	عالية
 تنبيه	إصابة طفيفة (مستديمة)	عالية
 هام	الأضرار التي تلحق بالأجهزة	متوسطة
 ملاحظة	يشير إلى معلومات هامة بشكل خاص لا يجب تجاهلها	

أجهزة السلامة

حتى وإن كانت المعدة مزودة بكافة أجهزة السلامة الخاصة بها، فقد يتطلب الأمر -عند اللزوم- إضافة أجهزة سلامة أخرى أثناء التركيب والتوصيل وفقاً للقوانين المعمول بها.

أ) **حساس درجة الحرارة**: كل لوحة مزودة بهذا الجهاز، الذي يخفض طاقته إلى النصف في حالة ارتفاع درجة الحرارة. بمجرد حل المشكلة وعودة المعدل إلى طبيعته، يتم استعادة التشغيل تلقائيا.

ب) **حساس درجة الحرارة**: يُنبه إلى ارتفاع درجة الحرارة في حجرة المكونات.

 **ملاحظة**: **جميع أجهزة السلامة تقع داخل الجهاز وبالتالي ليست مرئية من الخارج.**

علامات السلامة والمعلومات

يوضح الشكل التوضيحي مواضع العلامات المرفقة.

أ) لوحة البيانات التي تحتوي على بيانات الشركة المصنعة والجهاز.

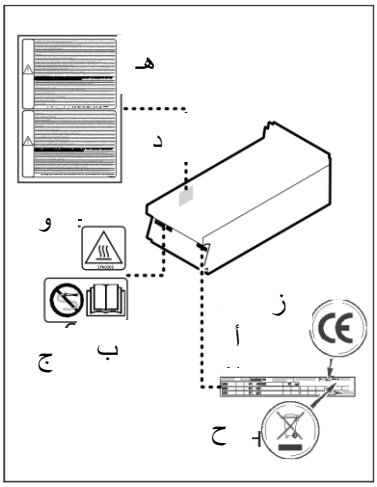
ب) تحذير: اقرأ الدليل بعناية قبل إجراء أي عملية.

ج) تحذير: عند غسيل الجهاز، لا توجه نفاثات الماء المضغوط نحو الأجزاء الداخلية.

د) تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "يتم التركيب وفقاً للوائح ذات الصلة ويُستخدم في أماكن جيدة التهوية فقط".

هـ) تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "لا نتحمل أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بتعليمات التركيب والتشغيل التجريبي".

و) تحذير: احذر من الأسطح الساخنة.



ح) رمز WEEE: يشير إلى أن الجهاز يخضع للوائح خاصة بالتخلص من النفايات.

ز) **رمز CE:** تشير إلى أن المعدات متوافقة مع جميع القوانين ذات الصلة المعنية بالمنتج.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

أثناء نقل الجهاز، انتبه للمخاطر التالية وقدم التدابير المضادة المشار إليها أدناه:

▶ مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

أثناء تجميع الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة لوضع الجهاز على طاولة العمل، على القاعدة. • عدم ضبط الوضع إلا إذا توفر عدد مناسب من الأشخاص، وإلا يجب الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • الالتزام بالقوانين المعمول بها بشأن منع الحوادث في موقع التركيب. • ارتداء معدات الحماية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

أثناء إجراءات تركيب الجهاز وتشغيله التجريبي وضبطه واستبدال أجزائه، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال سقوط الجهاز	عند رفع الجهاز.	• مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	لا يوجد.
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند مناولة الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقًا للوائح السلامة.	لا يوجد.
خطر سحق أجزاء من الجسم في حالة سقوط الجهاز	في حالة وجود أرضيات غير مستوية أو مائلة	• الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقًا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة ١٠ من دليل التركيب.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل مصدر الطاقة قبل إزالة أجهزة الحماية.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• منع تشغيل الجهاز بالخطأ. • التأكد من عدم وجود جهد كهربائي. • قبل التشغيل الأول للجهاز، تحقق من عدم تلف جميع التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل إمداد طاقة بالمواصفات المحددة في قسم "التوصيل الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل التشغيل الأولي للجهاز، تحقق من إحكام تثبيت التوصيلات الكهربائية وأمانها.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام. •
 خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	• نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

أثناء استخدام الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► مصدر الخطر: الحرارة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تم وضع معدات قابلة للاشتعال في منطقة العادم.	في حالة انسداد المدخنة	• تدريب العاملين	لا يوجد.
ملامسة أسطح العمل الساخنة	الاحتكاك العرضي	• تدريب العاملين ووجود لوحة تحذيرية مثبتة على الجهاز وفي دليل المستخدم.	لا يوجد.
الاحتراق الناتج عن السوائل الساخنة	العبث بصينية التنقيط أو درج جمع الدهون	• تدريب العاملين	معدات الحماية الشخصية كما تتطلب القوانين القابلة للتطبيق في بلد الاستخدام.

► مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تلوث الأطعمة	عدم كفاية أعمال التنظيف والصيانة.	• تدريب العاملين. • الصيانة. • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.
إطلاق المعادن أو مواد أخرى في الأطعمة	صفيحة مطلية بالكروم	• تدريب الموظفين • الصيانة • استخدام المنظفات المناسبة	لا يوجد.

► مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• تدريب العاملين والصيانة	لا يوجد.
تسرب المياه في الغطاء	الغسيل بنفث ماء غير مناسب، وحدث تسريب	• تدريب العاملين والصيانة	

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الصيانة

أثناء إجراء عمليات **الصيانة**، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر ؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند التعامل مع الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقاً لوائح السلامة.	لا يوجد

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• الصيانة الدورية لمخطط أسلاك الأجهزة، التي يجب تنفيذها فقط بواسطة فنيين خبراء من خدمة عملاء معتمدة.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية.

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة وسائل الحماية.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• منع تشغيل/تزويد الجهاز بالطاقة الكهربائية عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التحقق من عدم وجود أي تلفيات في كافة التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل تزويد طاقة مطابق للمواصفات الموضحة في قسم "التوصيل الكهربائي" بدليل التركيب. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التأكد من إحكام تثبيت جميع التوصيلات الكهربائية بشكل آمن.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتجة عن أجزاء حية	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة

عند **إيقاف تشغيل** الجهاز، يرجى الحذر من المخاطر التالية واتخاذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على كابل التغذية الكهربائية. • تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة الألواح الحامية. • تأمين الجهاز/المفتاح لمنع إعادة التشغيل عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

► **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم.	عند تحريك الجهاز.	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

معدات الحماية الشخصية

▶ **النقل والتركيب**

أثناء نقل الجهاز وتركيبه، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	الأدوات المستخدمة	معدات الحماية
• النقل داخل المنشأة. • ضبط موضع الجهاز.	معدة رفع مناسبة.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة، العمليات العلوية...)

▶ **التركيب والتشغيل التجريبي والاستخدام وإيقاف التشغيل**

أثناء تركيب الجهاز والتشغيل التجريبي والاستخدام وتوقف التشغيل، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	معدات الحماية
• تركيب وإزالة التوصيل الكهربائي • تركيب وإزالة وصلة المياه • تشغيل الجهاز • استخدام الجهاز • إيقاف الجهاز	ملابس العمل ومعدات الحماية بناءً على النشاط المطلوب وفقًا للوائح الخاصة بكل دولة.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على الأثر البيئي

كل منظمة مسؤولة عن تطبيق الإجراءات لتحديد ومراقبة تأثيرات عملياتها (المنتجات، الخدمات، إلخ) على البيئة.
يتعين عند تحديد التأثيرات البيئية الهامة الأخذُ بعين الاعتبار العناصرَ الموضحة أدناه

- الانبعاثات الجوية
- تصريف المخلفات السائلة
- إدارة النفايات
- تلوث التربة
- استخدام المواد الخام والموارد الطبيعية
- المشكلات المحلية المتعلقة بالتأثير البيئي

لهذا الغرض، توفر الشركة المصنعة بعض المعلومات التي يجب مراعاتها من قبل جميع الأشخاص المصرح لهم بالتعامل مع الجهاز خلال عمره التشغيلي المتوقع، وذلك لمنع حدوث أثر بيئي.

- يجب التخلص من جميع مواد التغليف وفقًا للقوانين ذات الصلة في بلد الاستخدام.
- أثناء الاستخدام والصيانة، لا تتخلص من الملوثات (الزيوت، الدهون، إلخ) في البيئة؛ بل نفّذ عملية تخلص منفصلة بما يتناسب مع تركيب المواد المختلفة وبما يتوافق مع القوانين ذات الصلة.
- عند إيقاف تشغيل الجهاز، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص والتخلص منها بشكل منفصل.

هام: لا تتخلص من المواد الملوثة في البيئة. قم بالتخلص منها بما يتوافق مع أي قانون معمول به.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي مستخدمي الجهاز.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

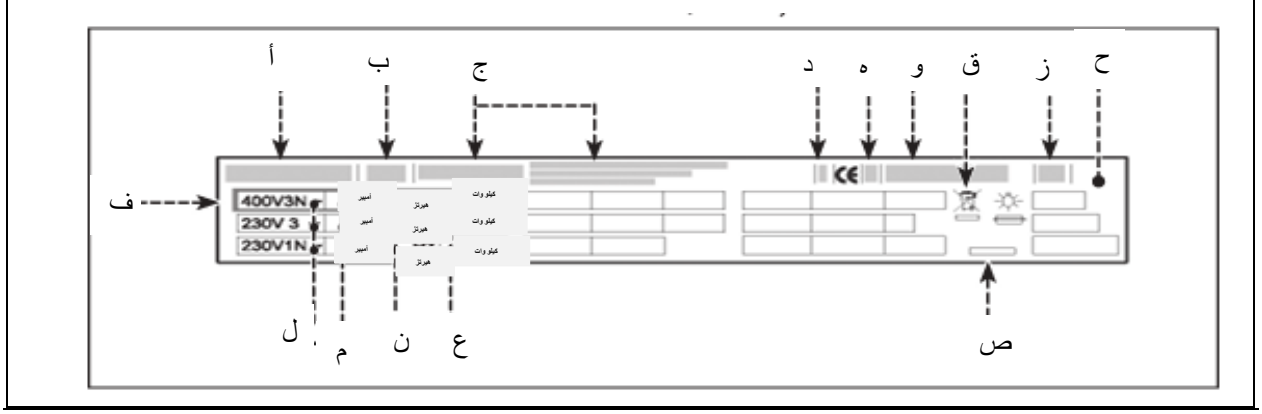
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

يحتفظ المصنع بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

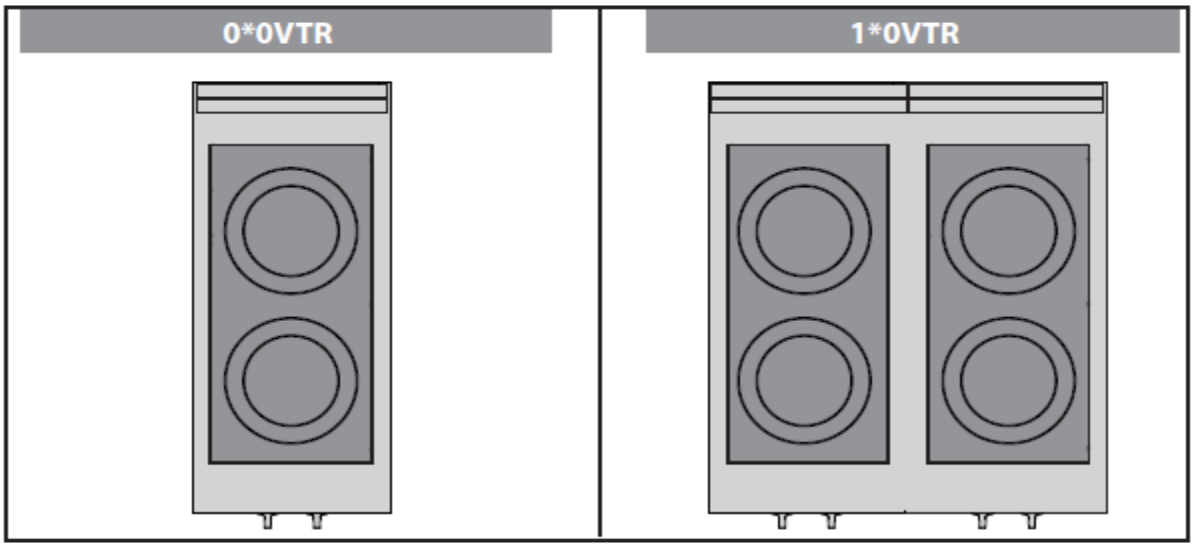
لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للخلل.

المعلومات الفنية

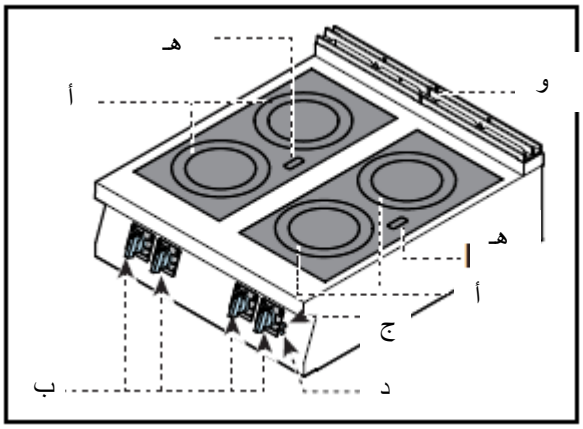
الوصف العام للجهاز

تم تصميم وتصنيع موقد الحث الزجاجي الخزفي المقاوم للحرارة، والذي يُشار إليه من الآن فصاعدًا باسم الجهاز، لتحضير وطهي الطعام في قطاع تقديم الطعام الاحترافي (على سبيل المثال: في مطابخ المطاعم، والمقاصف، والمستشفيات، وفي الأنشطة التجارية مثل المخابز ومحلات الجزارة، وغيرها...) : يجب ألا تستخدم للإنتاج الضخم للأغذية، ويجب أن تستخدم من قبل موظفين مؤهلين ومدربين.
يتوفر الجهاز بعدة إصدارات لتلبية متطلبات المستخدمين المختلفة (انظر الصورة).



الأجزاء الرئيسية

أ) **منطقة الطهي**: مصنوعة من السيراميك، وتتكون من عنصرين تسخين كهربائيين (داخلي وخارجي).
ب) **مقبض التحكم**: يُستخدم لضبط قوة التسخين.
ج) **مؤشر العطل (أحمر)**: يُشير إلى ارتفاع درجة الحرارة في منطقة الطهي.
د) **مؤشر التيار الكهربائي (أخضر)**: يُشير إلى أن التيار الكهربائي مُشغّل.
هـ) **مؤشر الحرارة المتبقية**.
و) **فتحة تهوية لسحب الأبخرة**: تُستخدم لتصريف الحرارة الناتجة عن عناصر التسخين.



ملحقات اختيارية

يمكن تجهيز الجهاز بالملحقات التالية عند الطلب (انظر "الكتالوج العام").

تعليمات السلامة والتحذيرات

- أولت الشركة المصنّعة، أثناء التصميم والتصنيع، اهتماماً خاصاً للعوامل التي قد تسبب مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص الذين يتعاملون مع الجهاز.
- يُصرح فقط للأفراد المؤهلين بالعمل على الجهاز.
- لا يجوز استخدام الجهاز من قِبَل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة، ما لم يخضعوا للإشراف أو التدريب.
- فضلاً عن الالتزام بالمطلب القانونية ذات الصلة، اعتمدت الشركة المصنّعة كافة "قواعد الممارسة التصنيعية الجيدة". وتُقدم هذه المعلومات لتشجيع المستخدمين على إيلاء عناية خاصة لمنع جميع المخاطر. وفي كل الأحوال، تظل الحيطة والانتباه أمرين في غاية الأهمية، حيث تعتمد السلامة أيضاً على جميع المشغّلين الذين يتعاملون مع الجهاز.
- يُرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الدليل بعناية، وكذلك جميع التعليمات المثبتة على الجهاز، مع إيلاء اهتمام خاص لتعليمات وإرشادات السلامة.

تحذير: يُحظر إجراء أي تعديل على الجهاز بأي شكل من الأشكال.

- يحظر العبث بأجهزة السلامة أو تجاوزها أو تعطيلها أو إلغاؤها بأي وسيلة. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه القاعدة إلى مخاطر جسيمة على سلامة الأشخاص وصحتهم. أي تغيير و/أو عبث بالجهاز أو أجهزة الأمان سيؤدي إلى إبطال علامة CE وسيترتب عليه فقدان الضمان المقدم من الشركة المصنعة.
- حتى بعد قراءة جميع الوثائق والكتيبات المرفقة المناسبة، قد يكون من الضروري عند الاستخدام الأول إجراء بعض العمليات التجريبية للتعرف على عناصر التحكم، وخاصة تلك المستخدمة لتشغيل الجهاز وإيقافه.
- يجب استخدام الجهاز فقط للأغراض التي صُمم من أجلها من قبل الشركة المصنِّعة. فأي استخدام غير صحيح قد يعرض الأشخاص للخطر، ويتسبب في تلف الممتلكات المجاورة وخسائر مادية.
- يجب أن يتم تنفيذ جميع أعمال الصيانة التي تتطلب خبرة فنية محددة أو مهارات أو مؤهلات معينة منصوص عليها في القانون بواسطة فنيين مؤهلين و/أو أفراد ذوي خبرة معترف بها في هذا المجال..

الاستخدام والتشغيل

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

تنبيه: بالإضافة إلى ضرورة الحصول على الترخيص والوثائق المناسبة، وإذا لزم الأمر والتوجيه والتدريب، يجب على المستخدمين عند الاستخدام الأول إجراء محاكاة لعدة عمليات للتعرف على أدوات التحكم الوظائف الرئيسية.

تحذير: يُستخدم الجهاز فقط وفقاً للغرض المخصص له من قِبل الشركة المصنعة، ويُحظر العبث بأي أجزاء للحصول على مستويات أداء تتجاوز المواصفات المعتمدة.

تنبيه: قبل الاستخدام، تأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بشكل جيد.

تنبيه: فضلاً عن الالتزام بهذه المتطلبات، يجب على المستخدمين تطبيق كافة لوائح السلامة وقراءة شرح أدوات التحكم وإجراءات بدء التشغيل بعناية.

تحذير: قد تكون الأرضية القريبة من نقطة التثبيت زلقة.

هام: استخدم فقط الملحقات التي أوصى بها الشركة المصنعة.

لضمان الاستخدام الصحيح للجهاز، يجب اتباع القواعد التالية:

— لا تستخدم الطبق لطهي الطعام مباشرة بدون مقلاة.

— استخدم الجهاز فقط لتسخين المقلاة.

— لتوفير الطاقة، استخدم مقالي مسطحة سميكة ذات قاعدة أكبر قليلا من الطبق نفسه.

— حافظ دائمًا على نظافة الجهاز والمناطق المحيطة به.

— أزل بقايا الدهون فورًا بقطعة قماش مبللة لتجنب تآكل الألواح.

— قبل طهي الأطعمة ذات المحتوى العالي من السكر (مثل المربى)، يجب وضع طبقة واقية على سطح الطهي لمنع التلف في حال فوران المقلاة.

— عند التنظيف، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأطعمة.

تحذير: في حال انكسار سطح الطهي الزجاجي الخزفي، أوقف تشغيل الجهاز، وافصل التيار الكهربائي، واتصل بخدمة ما بعد البيع.

تحذير: لا تستخدم الألواح بدون أوانٍ؛ أوقف تشغيلها عند عدم استخدامها.

تحذير: ارتدِ معدات الوقاية الشخصية لتجنب الحروق الناتجة عن ملامسة الطعام الساخن أو فورانه.

وصف أدوات التحكم

تم تزويد الجهاز بأدوات التحكم لاستخدام وظائفه الرئيسية.

أ) مقبض التحكم: يقوم بتشغيل وإيقاف منطقة الطهي وينظم مستواها.

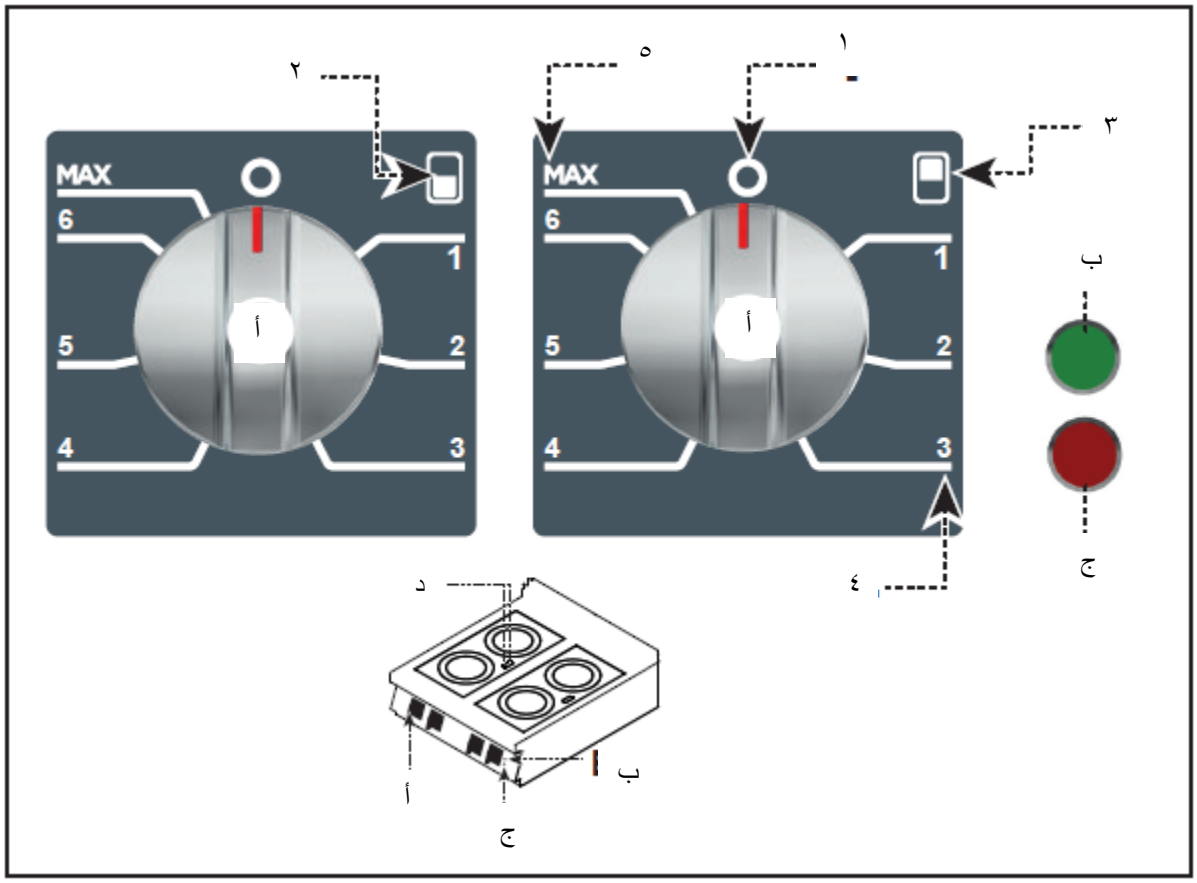
١) علامة إيقاف التشغيل
٢) علامة اللوحة الأمامية
٣) علامة اللوحة الخلفية
٤) علامة الطاقة
٥) علامة تشغيل/إيقاف عنصر التسخين الخارجي

ب) ضوء التيار الكهربائي: يضيء للإشارة إلى أن منطقة الطهي المعنية قيد التشغيل.

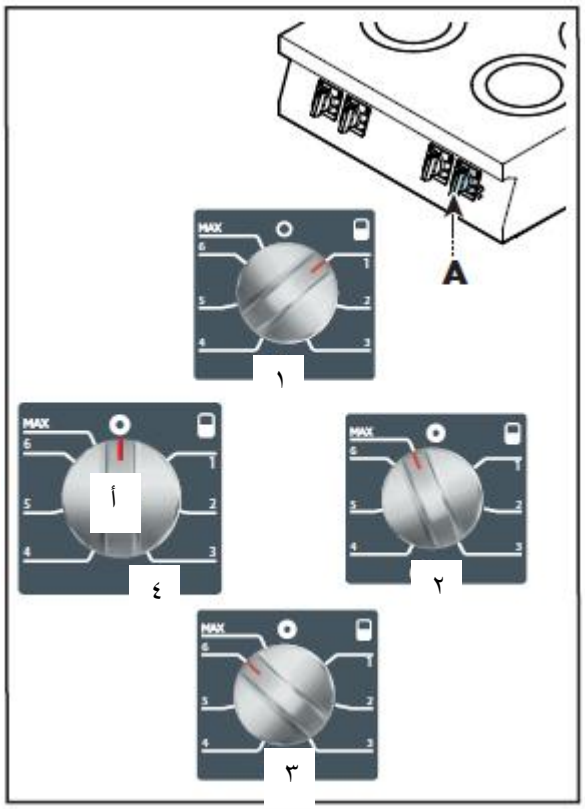
ج) ضوء مؤشر العطل (أحمر): يشير هذا إلى ارتفاع درجة الحرارة في منطقة الطهي المعنية.

د) مؤشر الحرارة المتبقية:

– مضاء: يعني أن سطح السيراميك الزجاجي لا يزال ساخنًا.
– مطفأ: يعني أن سطح السيراميك الزجاجي بارد.



تشغيل الجهاز وإيقاف التشغيل



التشغيل

للقيام بهذه العملية، اتبع الخطوات التالية:

١) شغّل مفتاح التشغيل الرئيسي للجهاز لتوصيله بالكهرباء.

٢) أدر المقبض (أ) باتجاه عقارب الساعة (الوضع ١) لتشغيل منطقة الطهي على أدنى مستوى.
٣) أدر المقبض (أ) إلى أحد الإعدادات الأخرى لتقليل طاقة منطقة الطهي إلى المستوى المطلوب.
٤) إذا لزم الأمر، أدر المقبض (أ) عكس اتجاه عقارب الساعة (الوضع **٢**) لتشغيل منطقة الطهي الخارجي. عند تركه، يعود المقبض إلى الوضع **٣**.
٥) أدر المقبض (أ) إلى أحد الإعدادات الأخرى لتقليل طاقة منطقة الطهي إلى المستوى المطلوب.

ملاحظة: يشير مؤشر مستوى الطاقة فقط إلى عنصر التسخين الداخلي.

إيقاف التشغيل

١) أدر المقبض (أ) إلى الوضع **٤** لإيقاف تشغيل الجهاز.
٢) افصل قاطع الدائرة الكهربائية للجهاز عن مصدر الكهرباء الرئيسي.

فترات توقف طويلة للأجهزة

إذا كان من المقرر أن يبقى الجهاز خارج الخدمة لفترة طويلة، فاتبع ما يلي.

١) قم بإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية للجهاز لفصله عن التيار الكهربائي.

٢) نظف الجهاز والمناطق المحيطة به جيدا

٣) امسح الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ بطبقة رقيقة من زيت الطعام.

٤) قم بجميع إجراءات الصيانة.

٥) غَطِّ الجهاز مع ترك بعض المنافذ والفجوات للسماح بمرور الهواء وسريان التهوية.

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: **يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في الصفحة ٩ بعناية.**

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصي بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قُم بتفعيل جميع أجهزة ومعدات السلامة المتاحة، وحدد ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين والموجودين في المحيط. وعلى وجه الخصوص، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي، ومنع الوصول إلى كافة الأجهزة التي قد تعرّض صحة الأفراد وسلامتهم للخطر في حال تشغيلها.

كما يجب التأكد دائماً أثناء إجراء عمليات الصيانة من قدرة الفني القائم بالعمل على التحقق بنفسه من فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي.

– **في نهاية كل فترة استخدام وعند الحاجة،** قُم بتنظيف ما يلي:

– لوح الطهي

– الجهاز والبيئة المحيطة به (انظر الصفحة ١٩)

– افحص فلتر الهواء الموجود تحت الجهاز، ونظفه إذا كان متسخا أو مسدودا (انظر الصفحة ١٢).

كل ١٢٥٠ ساعة عمل، يُكلف فنيون مؤهلون ومعتمدون بتنفيذ العمليات التالية:

– التحقق من أن منظم الحرارة الآمن يعمل بشكل صحيح

تنظيف الجهاز

ملاحظة: **يرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨ بعناية.**

نظرًا لأن الجهاز يُستخدم لإعداد الأطعمة المخصصة للاستهلاك البشري، يجب إيلاء عناية خاصة بكل ما يتعلق بالنظافة الصحية، والحفاظ باستمرار على نظافة الجهاز والبيئة المحيطة به بالكامل.

جدول منتجات التنظيف

الوصف	المنتجات
للغسيل والشطف	ماء الشرب بدرجة حرارة الغرفة
للتنظيف والتجفيف	قطعة قماش غير كاشطة لا تترك أي وبر
التنظيف الميكانيكي	مكشطة، إسفنجات غير كاشطة
منتجات لإزالة البقع الدهنية (الصلصات، الحساء، إلخ)	بولي كروم، سيجولين كروم، إينوكس كريم، فيف سوبر رينيجر، سوبر نيتويانت، سيدا، وينر كلاك، بودول سيستم بفليج
منتجات لإزالة الترسبات الكلسية و/أو بقع السوائل	بولي كروم، سيجولين كروم، إينوكس كريم، فيف سوبر رينيجر، سوبر نيتويانت
منتجات لإزالة بقع الصبغة و/أو البقع المعدنية	بولي كروم، سيجولين كروم

تحذير: **قبل بدء أي إجراء تنظيف، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي واترك الجهاز ليبرد.**

الاحتياطات التي تلي ذلك هامة أيضًا.

تحذير: عند استخدام المنظفات، يجب ارتداء القفازات المطاطية، والقناع الواقي، ونظارات السلامة وفقاً لوائح السلامة ذات الصلة.

- نظّف جميع أجزاء الجهاز بماء دافئ، ومنظفات معتمدة للأغذية، ومواد غير كاشطة فقط.
- نظف جيدًا جميع الأجزاء التي تلامس الأطعمة بشكل مباشر أو غير مباشر وجميع المناطق المحيطة.
- بعد الاستخدام، نظف الملحقات بمنتج مزيل شحوم مناسب. إذا أمكن، اغسله في غسالة الصحون.

تحذير: **يُحظر تماماً استخدام المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة أو خطرة على صحة الأفراد (مثل المذيبات، ومذيبات البترول، وما إلى ذلك).**

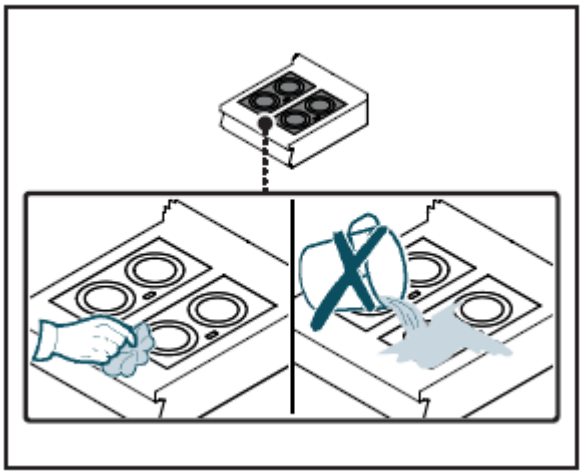
- اشطف الأسطح بماء الشرب وجففها.
- توخَّ الحذر الشديد لعدم إتلاف أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ. وعلى وجه الخصوص، تجنب استخدام المنتجات الأكالة، ولا تستخدم المواد الكاشطة أو الأدوات الحادة.
- قم بإزالة الترسبات الجيرية التي قد تتكون على بعض أسطح الجهاز.

تنظيف لوح الطهي

للقيام بهذه العملية، اتبع الخطوات التالية:
١) أوقف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد.
٢) قم بإيقاف تشغيل قاطع الدائرة لفصله عن مصدر الكهرباء الرئيسي.
٣) نظّف الجهاز جيداً باستخدام إسفنجة ومنظفات عادية، ثم اشطفه بكمية وفيرة من الماء وجففه.

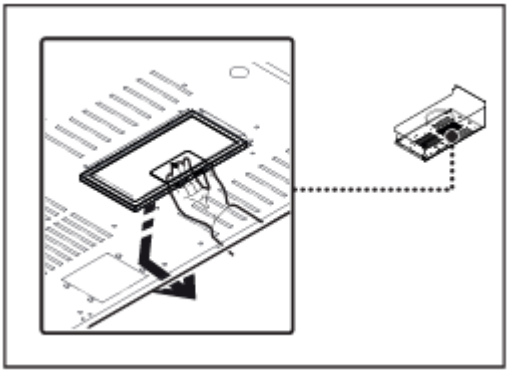
تنبيه: لا ترش الماء على الأطباق وهي لا تزال ساخنة لأن ذلك قد يتلفها.

٤) من وقت لآخر، وبعد تنظيف الجهاز، ضع كمية صغيرة من زيت بذر الكتان أو منتج مماثل



تنظيف فلتر الهواء

لإجراء هذه العملية، اتبع الخطوات التالية:
١) أوقف تشغيل الجهاز.
٢) افصل قاطع الدائرة الكهربائية لفصله عن مصدر الكهرباء الرئيسي.
٣) أزل فلاتر الهواء الموجودة أسفل الجهاز، ونظفها بمزيل دهون مناسب. يُنصح بغسلها في غسالة الأطباق.



العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

لقد تم اختبار الجهاز قبل وضعه في الخدمة. حيث تهدف المعلومات الواردة أدناه إلى المساعدة في تحديد وإصلاح أي أعطال أو خلل قد يحدث أثناء الاستخدام.

يمكن للمستخدم حل بعض هذه المشاكل بنفسه، لكن بالنسبة للبعض الآخر يتطلب معرفة أو مهارة تقنية محددة، لذا يجب أن يتم تنفيذها فقط بواسطة موظفين مؤهلين لديهم خبرة مكتسبة في قطاع التشغيل المحدد

ملاحظة: لأي استفسار أو حاجة إلى المساعدة، يُرجى الاتصال بوكلاء شركة " أنجيلو بو " أو مقرها الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني: www.angelopo.com .

الأعطال	الأسباب	العلاجات
عناصر التسخين لا تعمل.	الاتصال الكهربائي غير صحيح.	تحقق من اتصال الأسلاك الكهربائية. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
	عطل في منظم الطاقة	استبدل المنظم **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
يضيء الضوء الأحمر.	فلتر الهواء متسخ أو مسدود	نظف فلتر الهواء
	عطل في مروحة التبريد	استبدل المروحة **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**



Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.



Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRA IN VETROCERAMICA RESISTIVA

CERAMIC HOB

موقد سيراميك

0N0VTR
0T0VTR
1N0VTR
1T0VTR

ISTRUZIONI PER L' INSTALLATORE

INSTALLATION MANUAL

دليل التثبيت



العربية

الملخص

السلامة ٣

علامة الخطر ٣

عرض علامات التحذير ٣

أجهزة السلامة ٣

علامات السلامة والمعلومات ٣

المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل ٣

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع ٣

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء ٣

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٣

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٣

معلومات عامة ٤

تعليمات وتحذيرات للقارئ ٤

هدف الدليل ٤

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز ٤

معدات الحماية الشخصية ٤

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي ٤

تحديد الشركة المصنعة والجهاز ٥

إجراءات طلب الخدمة ٥

المعلومات الفنية ٥

الوصف العام للجهاز ٥

ملحقات اختيارية ٥

الصيانة ٦

تعليمات وتحذيرات للصيانة ٦

العطل ٦

استكشاف الأخطاء وإصلاحها ٦

العربية

المناولة والتركيب ٦

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب ٦

التغليف وفك التغليف ٧

النقل ٧

المناولة والرفع..... ٧

تركيب الجهاز..... ٨

تهوية الغرفة..... ٨

تجميع الأجهزة في مجموعات..... ٩

التوصيل الكهربائي..... ١٠

تحويل إمدادات الكهرباء (N٠VTR - ٠T٠VTR٠) ١١

تحويل إمدادات الكهرباء (N٠VTR - ١T٠VTR١) ١٢

اختبار الجهاز ١٣

التعديلات ١٣

التعليمات والتحذيرات الخاصة بالتعديلات ١٣

استبدال الأجزاء..... ١٣

تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء ١٣

إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها ١٣

الملحقات ١-٨

السلامة

علامة الخطر

راجع قسم "علامة الخطر" في دليل تعليمات المستخدم.

عرض علامات التحذير

راجع قسم "عرض علامات التحذير" في دليل تعليمات المستخدم.

أجهزة السلامة

راجع قسم "أجهزة السلامة" في دليل تعليمات المستخدم.

علامات السلامة والمعلومات

راجع قسم "علامات السلامة والمعلومات" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الصيانة

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

معدات الحماية الشخصية

راجع قسم " معدات الحماية الشخصية" في دليل تعليمات المستخدم.

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي

راجع قسم " إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي " في دليل تعليمات المستخدم.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي المشغلين الخبراء والمُصرَّح لهم بمناولة الجهاز، وشحنه، وتركيبه، وصيانته، وإصلاحه، وتفكيكه.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

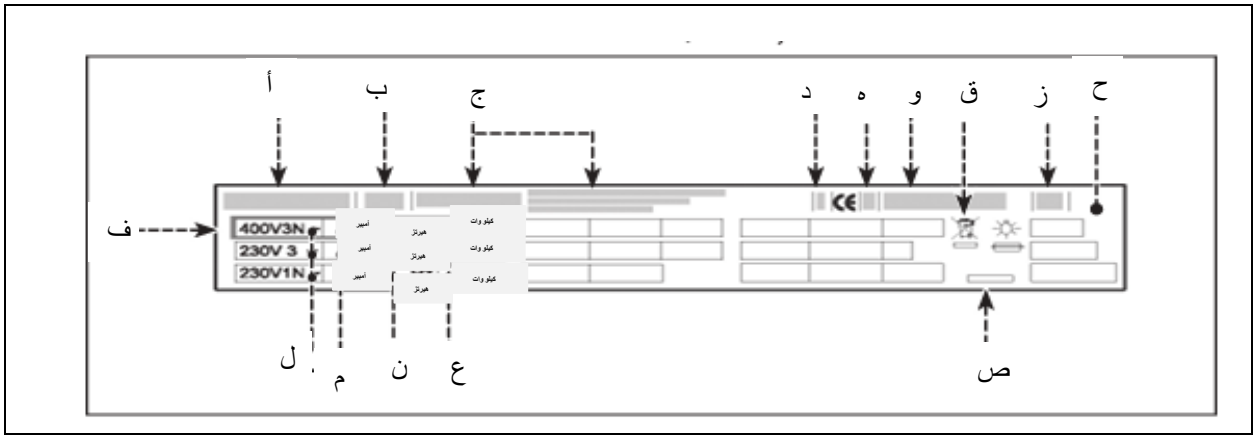
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

يحتفظ المصنع بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبتة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للخلل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

راجع قسم "الوصف العام للجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

ملحقات اختيارية

راجع قسم "ملحقات اختيارية" في دليل تعليمات المستخدم.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: **يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في "دليل تعليمات المستخدم".**

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصي بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قُم بتفعيل جميع أجهزة ومعدات السلامة المتاحة، وحدد ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين والموجودين في المحيط.

على وجه الخصوص، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي، ومنع الوصول إلى كافة الأجهزة التي قد تعرّض صحة الأفراد وسلامتهم للخطر في حال تشغيلها.

كما يجب التأكد دائماً أثناء إجراء عمليات الصيانة من قدرة الفني القائم بالعمل على التحقق بنفسه من فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي.

كل ١٢٥٠ ساعة عمل، يُكلف فنيون مؤهلون ومعتمدون بتنفيذ العمليات التالية:

– التأكد من أن النظام الكهربائي يعمل بشكل جيد.

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

راجع قسم "استكشاف الأعطال وإصلاحها" في دليل تعليمات المستخدم.

المناولة والتركيب

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب

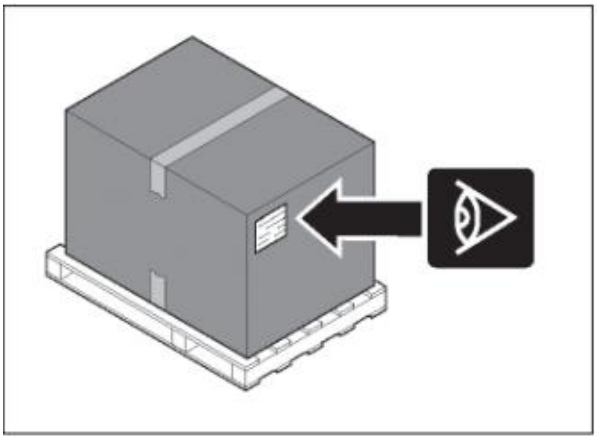
ملاحظة: اقرأ الأقسام التالية من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل إجراء أي عمليات مناولة وتركيب؛ اقرأ الأقسام التالية من "دليل المستخدم":

– المخاطر وإجراءات السلامة أثناء النقل.
– المخاطر وإجراءات السلامة أثناء التجميع.
– المخاطر وإجراءات السلامة أثناء التركيب والتشغيل.

تحذير: يجب إجراء جميع عمليات المناولة والتركيب وفقًا التشريعات السارية والمتعلقة بالصحة والسلامة في العمل.
إذا لزم الأمر، ينبغي على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر.

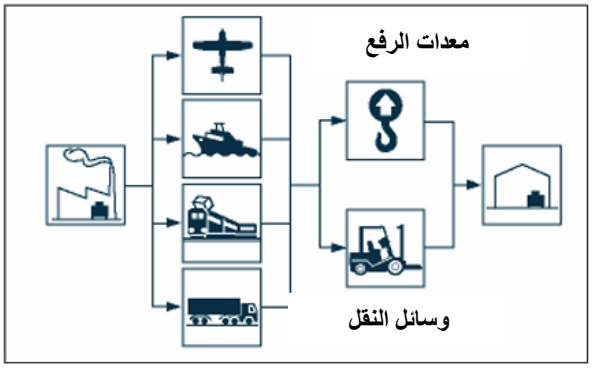
تحذير: يلزم إعداد التوصيلات اللازمة (المياه، والكهرباء، والغاز) حصريًا بواسطة فنيين مؤهلين بشكل مناسب، وفقًا للمتطلبات المحلية.

التغليف وفك التغليف



صُمِّم الغلاف لتقليل المساحة وبما يتناسب مع نوع النقل المستخدم.
ولتسهيل عملية النقل، قد يتم إزالة بعض المكونات وحمايتها وتغليفها بشكل مناسب للنقل.
يحمل الغلاف جميع المعلومات اللازمة لعمليتي التحميل والتفريغ.
وعند فك التغليف، تحقق من وجود جميع المكونات بالكميات الصحيحة وخلوها من أي أضرار.
من الضرورة التخلص من مواد التغليف بالشكل الصحيح وفقًا للمتطلبات القانونية.

النقل

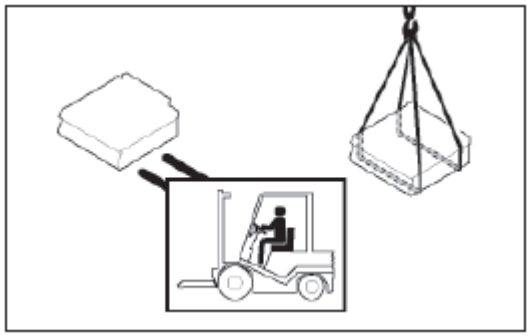


يمكن استخدام وسائل نقل مختلفة، وذلك يعتمد جزئيًا على الوجهة.
يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخدامًا.

يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخداماً.

أثناء النقل، ثبّت الغلاف بوسيلة النقل بإحكام لمنع أي إزاحة أو تحرك غير مرغوب فيه.

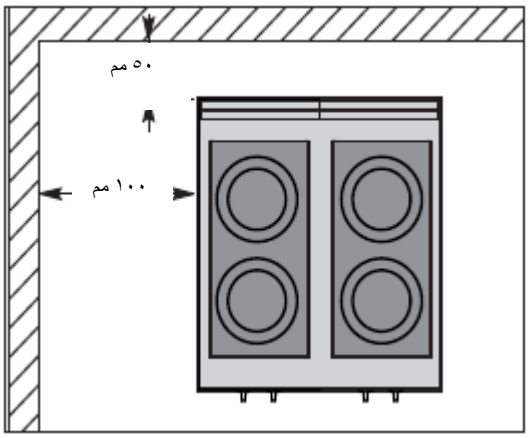
المناولة والرفع



يمكن مناولة الجهاز باستخدام رافعة شوكية أو معدات رفع ذات خطاف ذات سعة حمولة مناسبة.
قبل الرفع، تحقق من موضع مركز ثقل الحمل.

تركيب الجهاز

يجب مراعاة جميع مراحل التركيب بدءًا من وضع المخطط العام.
قبل البدء في هذه المراحل، بالإضافة إلى تحديد مكان التركيب إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر، كما يجب عليه ضمان الامتثال الصارم لجميع المتطلبات القانونية، ولا سيما تلك المتعلقة بمواقع العمل المتحركة.
من الضرورة أن يتوفر في مكان التركيب جميع التوصيلات اللازمة لتزويد الجهاز وتصريف مخلفات الإنتاج، وأن يكون مضاءً بشكل مناسب، وأن يستوفي جميع المتطلبات القانونية للصحة والنظافة لمنع تلوث الأطعمة.



هام: الوحدة غير مناسبة للتركيب المدمج .

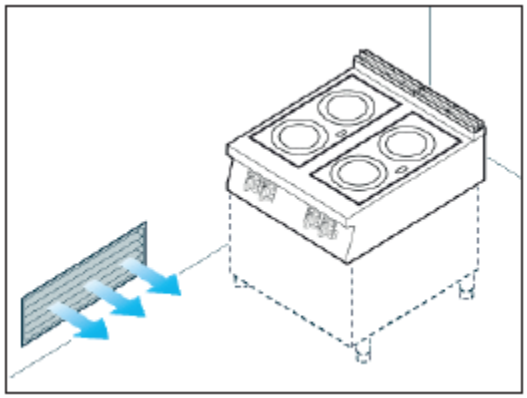
تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة بجوار جدران مصنوعة من مواد قابلة للاشتعال.

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة على أرضيات غير مستوية أو لينّة أو منحدرة.

تحذير: اترك مسافة لا تقل عن ٥٠ مم من الجدار الخلفي ولا تقل عن ١٠٠ مم من الجدار الجانبي إذا لم تكن مقاومة للحرارة حتى درجة حرارة ٩٠ درجة مئوية على الأقل.

ينبغي أن يكون التركيب وفقًا للتشريعات واللوائح والمواصفات المعمول بها في بلد الاستخدام.

تهوية الغرفة



تحذير: الغرفة التي يُركّب فيها الجهاز يلزم أن تحتوي على فتحات دخول هواء لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح وتوفير تبادل الهواء اللازم داخل الغرفة نفسها.

تحذير: يجب مراعاة الحجم المناسب لفتحات الهواء، وحمايتها بشبكات، وتركيبها بأماكن تضمن عدم إعاقتها أو انسدادها.

تجميع الأجهزة في مجموعات

لتجميع الأجهزة في مجموعات (جنباً إلى جنب)، اتبع الخطوات الموضحة أدناه.

١) اسحب المقبض **(أ)**

٢) فك البراغي **(ج)** وأزل لوحات التحكم **(ب)**

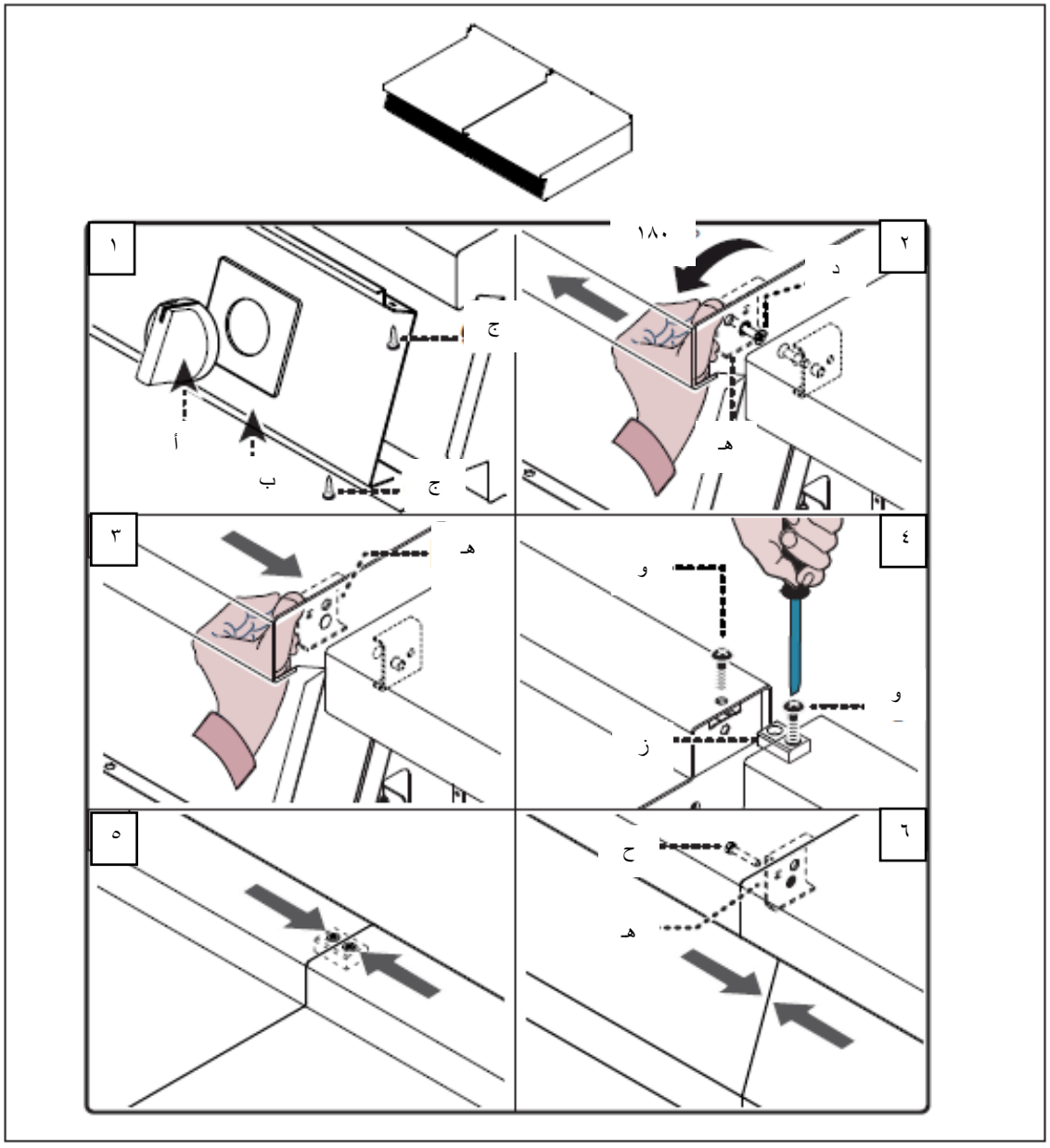
٣) فك البرغي **(د)** وأدر الحامل **(هـ)** ١٨٠ درجة عكس اتجاه عقارب الساعة

٤) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(و)** والحامل **(ز)** (الجزء الخلفي من الجهاز)

٥) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(ح)** (المرفقة) والحامل **(هـ)** (الجزء الأمامي من الجهاز)

٦) أعد تركيب لوحات التحكم **(ب)** والمقابض **(أ)** بعد الانتهاء من العملية

تتوفر مجموعة متنوعة من أدوات التركيب الاختيارية لترتيب الأجهزة في صفوف (انظر "الكتالوج العام").



التوصيل الكهربائي

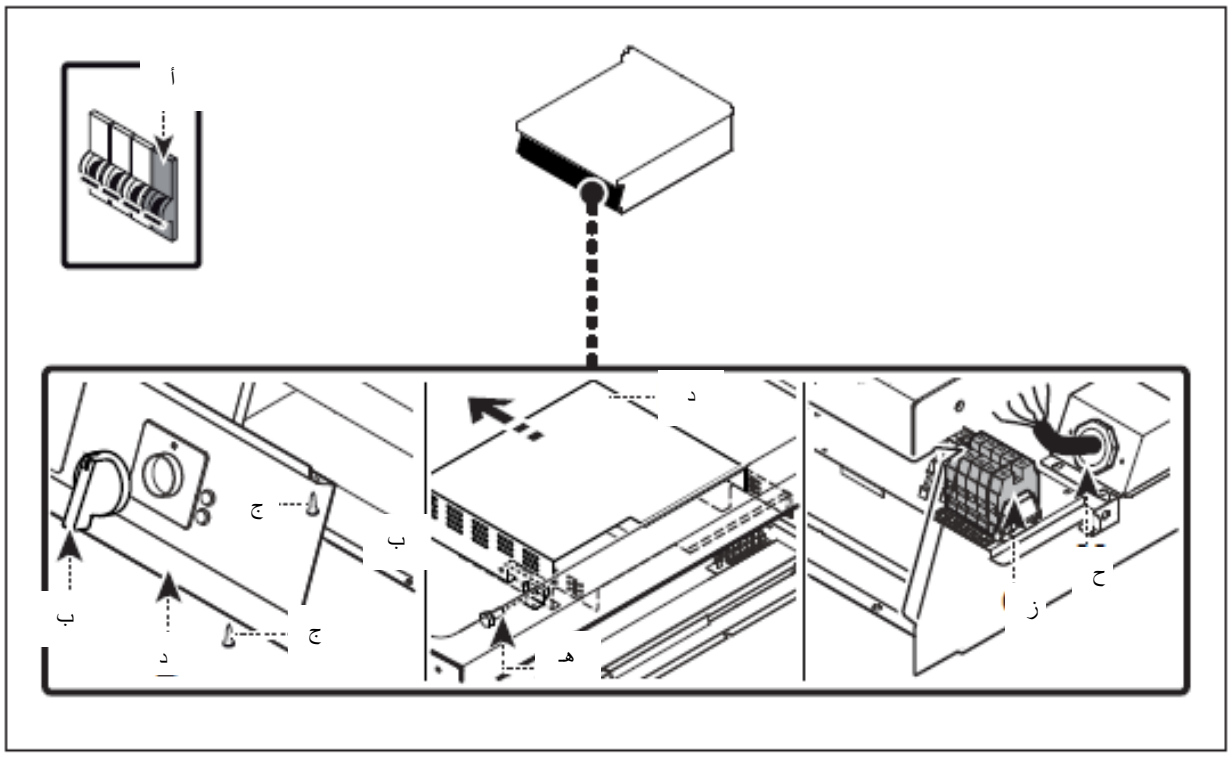
⚠ تحذير: ينبغي أن يتم التوصيل بواسطة أفراد مؤهلين ومختصين، وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة، باستخدام مواد مناسبة ومحددة. يُزوَّد الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار محايد والذي يمكن تحويله إلى ٢٣٠ فولت/٣ أو ٢٣٠فولت/ أحادي الأطوار محايد (فقط يتناسب مع النسخة VTR٠*٠) (انظر مخططات الأسلاك المرفقة).

يتطلب التوصيل المباشر بالتيار الكهربائي جهازًا يضمن الفصل عن التيار الكهربائي، مع مسافة فتح اتصال تسمح بالفصل الكامل في ظل ظروف الفئة الثالثة من الجهد الزائد، بما يتوافق مع قواعد التركيب.

⚠ خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.

قم بتوصيل الجهاز بمصدر الكهرباء الرئيسي كما يلي:
١) إذا لم يكن مفتاح الفصل التلقائي (أ) مثبتًا بالفعل، فقم بتركيبه بالقرب من الجهاز، مع مراعاة المواصفات التالية:
- جهاز فصل حراري (انظر الجدول في قسم الملحق للاطلاع على تعليمات الضبط).
-قاطع ريد من النوع (ب) وفقاً للمواصفة القياسية -IEC ٦٠٨٩٨ ١
– تم ضبط حماية التيار المتبقي عند ٣٠ مللي أمبير.
٢) قم بسحب المقبض (ج).
٣) أزل البراغي (د) وانزع لوحة العدادات (هـ).
٤) أزل البراغي (و) وانزع لوحة العدادات (ز).
٥)وصّل قاطع الدائرة (أ) بلوحة التوصيل (ح) للجهاز كما هو موضح في الرسم التخطيطي وفي مخطط النظام الكهربائي في الجزء الخلفي من الدليل، باستخدام كابل بالمواصفات التالية:
- الوزن: ≤ H٠٥RN-F (الرمز ٢٤٥ ٥٧ IEC).
- درجة حرارة التشغيل: ≤ ٧٠ درجة مئوية.

⚠ تحذير: عند التوصيل، انتبه جيدًا لتوصيل سلكي التأريض والحيادي.
٦) أحكم ربط حشوة الكابل (ل)
٧) ٧) حرك الحماية للخلف وللأمام (ز) وقم بتثبيتها بواسطة البراغي (و).
٨) أعد تركيب جميع الأجزاء عند اكتمال العملية.

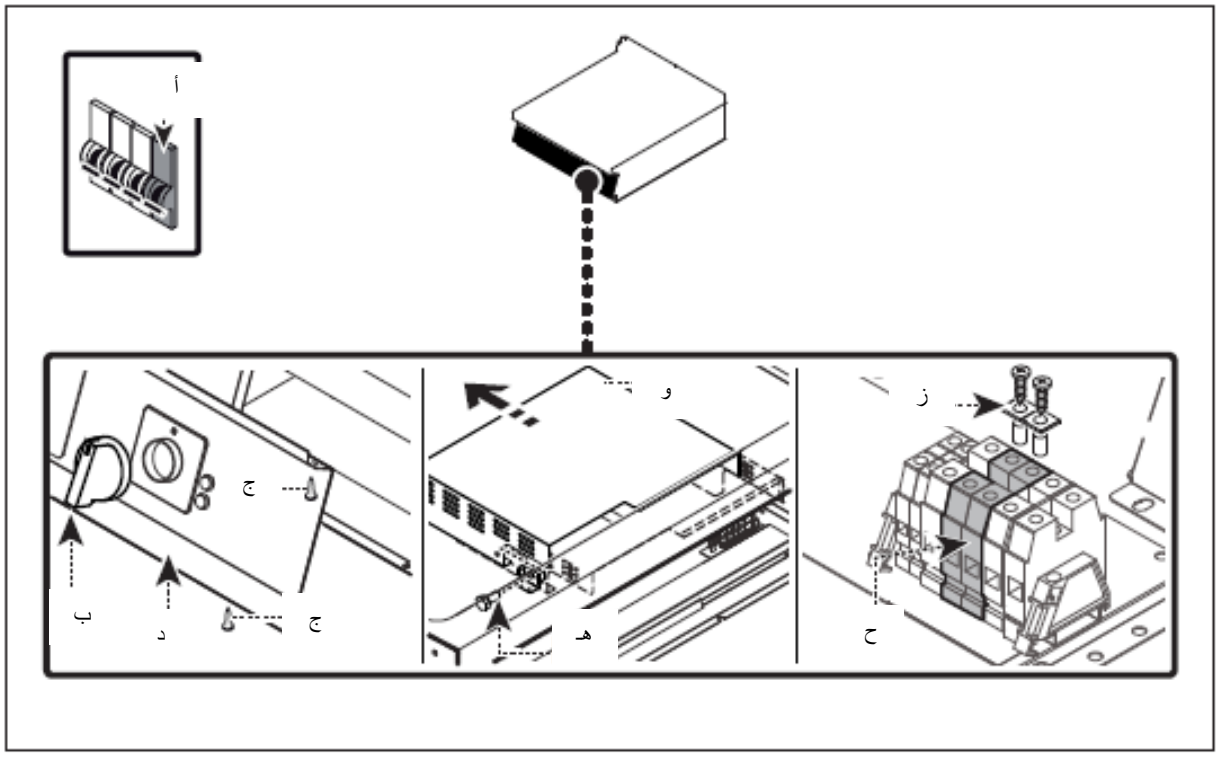


تحويل مصدر الطاقة الكهربائية (٠N٠VTR-٠T٠VTR)

ملاحظة: يعمل الجهاز بجهد ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار محايد (موضح على الملصق الموجود على لوحة البيانات)؛ ويمكن تحويله إلى ٢٣٠ فولت ٣~ أو ٢٣٠ فولت/أحادي الأطوار محايد كما هو موضح أدناه.

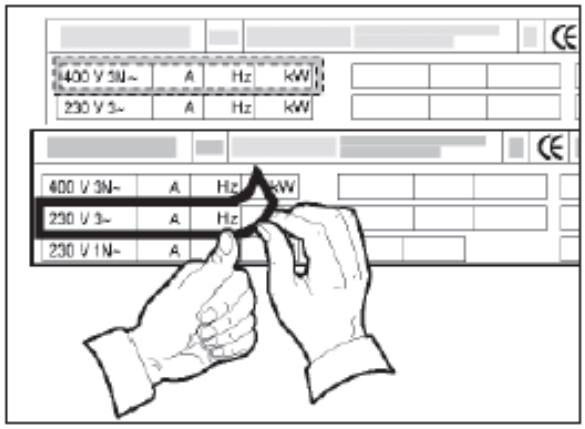
⚠تحذير: قبل البدء بأي عمل، افصل التيار الكهربائي الرئيسي.

١) اسحب المقبض (ب).



٢) فك البراغي (ج) وأزل لوحة التحكم (د).
٣) أخرج البرغي (هـ) لتحريك غطاء الحماية (و) للخلف.
٤) ركّب وصلة التوصيل (ز) لتوصيل الأطراف (ح) كهربائيًا.
٥) حرك غطاء الحماية للأمام (و) وثبّته بالبرغي (هـ).
٦) أعد تركيب جميع الأجزاء عند اكتمال العملية.

٧) انزع ملصق مؤشر جهد الاختبار من لوحة البيانات، ثم ألصق الملصق الجديد لتحديد الجهد المستخدم.



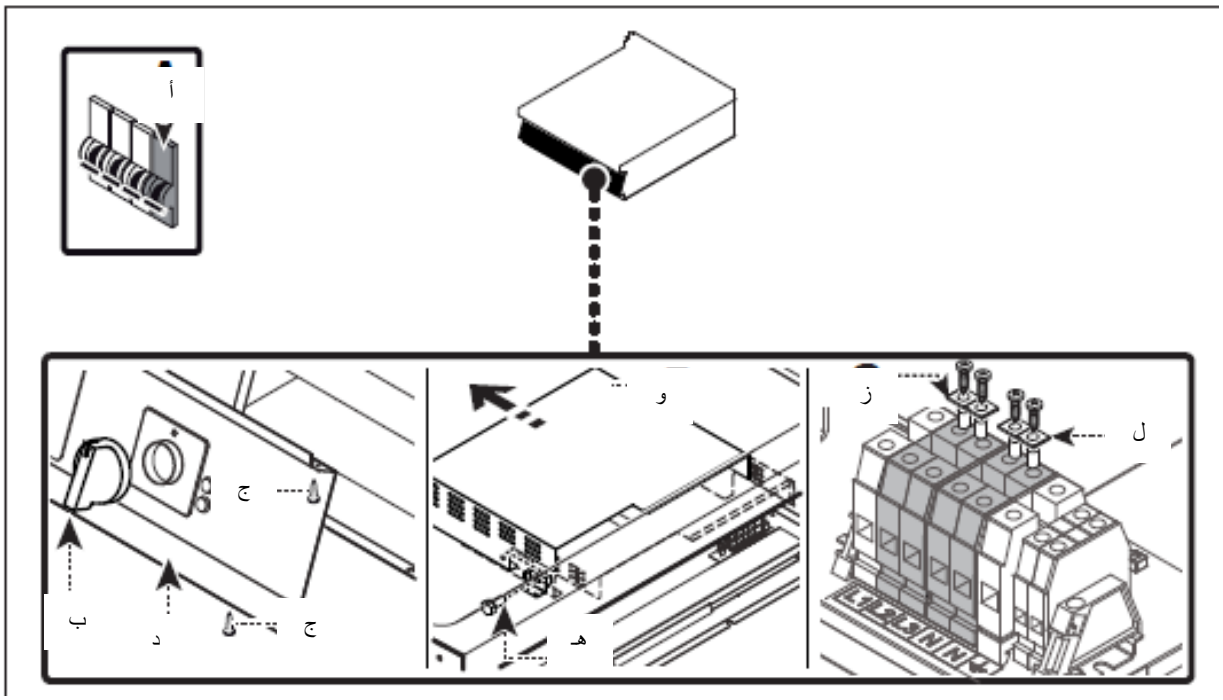
ملاحظة: بعد إتمام العملية، تحقق من وجود أي أعطال.

تحويل مصدر الطاقة الكهربائية (١N٠VTR-١T٠VTR)

ملاحظة: يعمل الجهاز بجهد ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار محايد (موضح على الملصق الموجود على لوحة البيانات)؛ ويمكن تحويله إلى ٢٣٠ فولت ٣~ كما هو موضح أدناه.

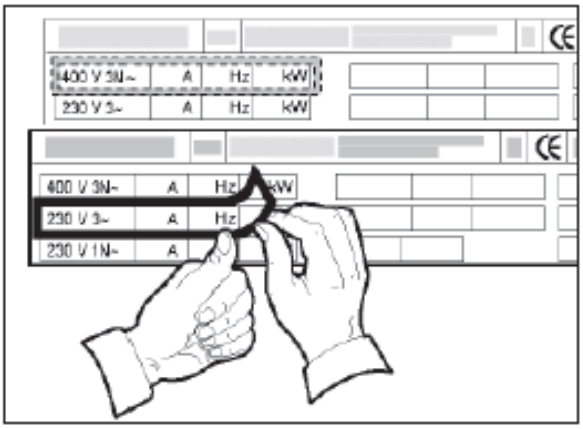
تحذير: قبل البدء بأي عمل، افصل التيار الكهربائي الرئيسي.

١) اسحب المقبض (ب).
٢) فك البراغي (ج) وأزل لوحة التحكم (د).



٣) أخرج البرغي (هـ) لتحريك غطاء الحماية (و) للخلف.
٤) قم بتوصيل السلك (ز) لتوصيل طرفي (L٢) و(L٣) كهربائيًا، والسلك (ل) لتوصيل طرفي السلك المحايد كهربائيًا.
٥) حرك غطاء الحماية للأمام والخلف (و) وثبّته بالبرغي (هـ).
٦) أعد تركيب جميع الأجزاء عند اكتمال العملية.

٧) انزع ملصق مؤشر جهد الاختبار من لوحة البيانات، ثم ألصق الملصق الجديد لتحديد الجهد المستخدم.



ملاحظة: بعد إتمام العملية، تحقق من وجود أي أعطال.

اختبار الجهاز

⚠ تحذير: قبل إدخال الجهاز في الخدمة، يجب اختبار النظام للتحقق من ظروف تشغيل كل مكون على حدة وتحديد أي أعطال. في هذه المرحلة، من المهم التأكد من الالتزام التام بجميع متطلبات الصحة والسلامة.

لاختبار النظام، أجرِ الفحوصات التالية:

١) التأكد من أن جهد التيار الكهربائي الرئيسي يطابق الجهد الخاص بالجهاز.

٢) قم بتشغيل قاطع الدورة الكهربائية الخاص بالجهاز للتحقق من التوصيل الكهربائي.

٣) التأكد من أن جهاز السلامة يعمل بشكل صحيح.

بعد انتهاء الاختبار، إذا لزم الأمر، قم بتوجيه المستخدم وإرشاده بكافة المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز في ظروف آمنة وفقاً للمتطلبات القانونية.

التعديلات

تعليمات وتحذيرات إجراء التعديلات

لا تتطلب الوظائف الرئيسية للجهاز أي تعديلات خاصة من قبل الموظفين المتخصصين باستثناء الإعدادات التي يتم إجراؤها أثناء الاستخدام من قبل المستخدم.

استبدال الأجزاء

تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء

لا يتطلب الجهاز استبدال مكونات التشغيل بواسطة فنيين متخصصين باستثناء استبدال الأجزاء القياسية التي يمكن للمستخدم القيام بها.

إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها

ملاحظة: اقرأ القسم التالي من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل استبدال أي جزء:

- المخاطر وأحكام السلامة أثناء إخراج الجهاز من الخدمة.

عند إخراج الجهاز من الخدمة، يجب تنفيذ سلسلة من الإجراءات لضمان ألا يشكّل الجهاز ومكوناته أي عائق وألا يكون الوصول إليها سهلاً.

لضمان عدم تسبب الجهاز في أي مخاطر على الأشخاص أو البيئة، يجب فصل جميع مصادر الطاقة (الكهرباء، إلخ) وجعلها غير صالحة للاستخدام، كما يجب تصريف أي سوائل موجودة (زيوت التشحيم، السوائل، إلخ).

ضع الجهاز في منطقة مناسبة لا يسهل الوصول إليها، مع وضع حواجز لمنع أي شخص من الوصول إليه.

عند إجراء عملية التخريد، يجب فرز جميع المكونات وفقًا لخصائصها الكيميائية والتخلص منها بشكل منفصل، وذلك وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة.

هام: يُحظر إلقاء المنتجات غير القابلة للتحلل الحيوي، وزيوت التشحيم، والمكونات غير المعدنية (المطاط، والبولي فينيل كلوريد، والراتنجات، وما إلى ذلك) في البيئة. ويجب التخلص منها وفقًا للقوانين ذات الصلة.

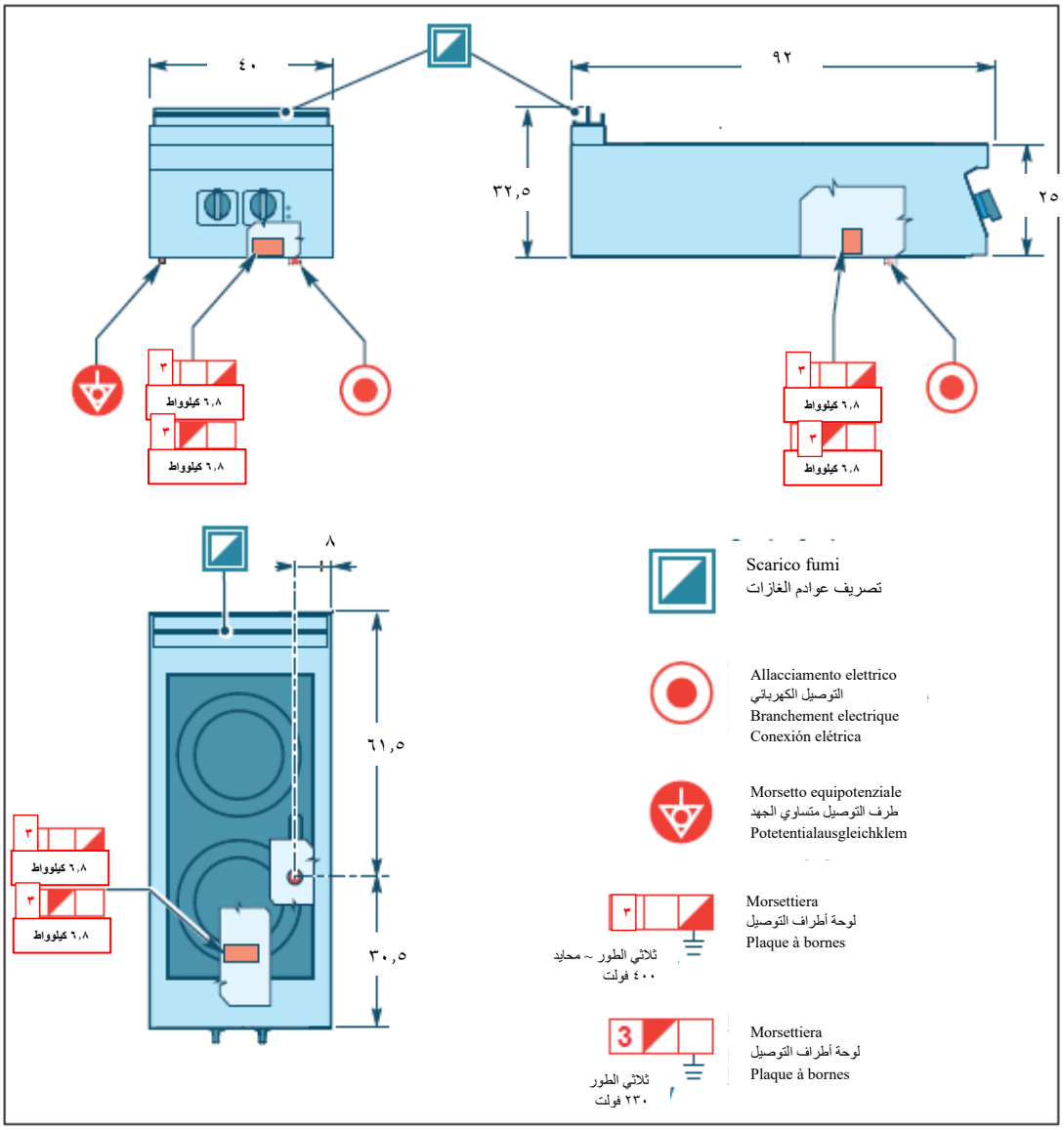
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
VTR٠*٠	٦,٨ كيلوواط	٤٠٠ فولت ثلاثي الطور+ محايد	٥٠-٦٠ هرتز	١٧ أمبير (٤٠٠ فولت ٣ ثلاثي الطور + محايد) ٢٦ أمبير (٢٣٠ فولت ٣ ثلاثي الطور)

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB. – لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٤٠ Kg – الوزن الصافي = ٤٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



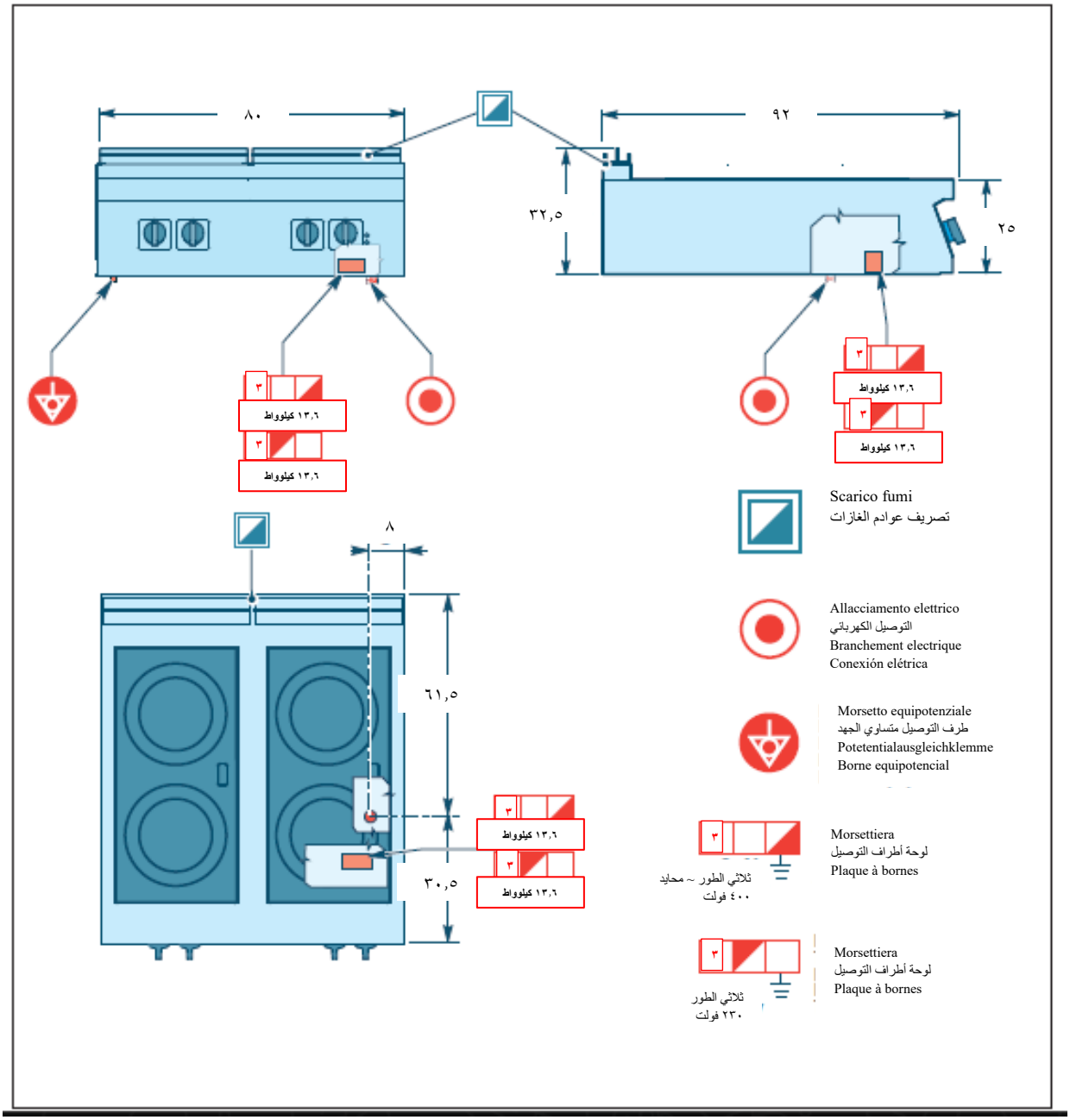
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
1*0VTR	١٣,٦ كيلوواط	٤٠٠ فولت ثلاثي الطور+ محايد/٢٣٠ فولت ثلاثي الطور	٥٠-٦٠ هرتز	٣٣ أمبير (٤٠٠ فولت ٣ ثلاثي الطور + محايد) ٥١ أمبير (٢٣٠ فولت ٣ ثلاثي الطور)

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB. – لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

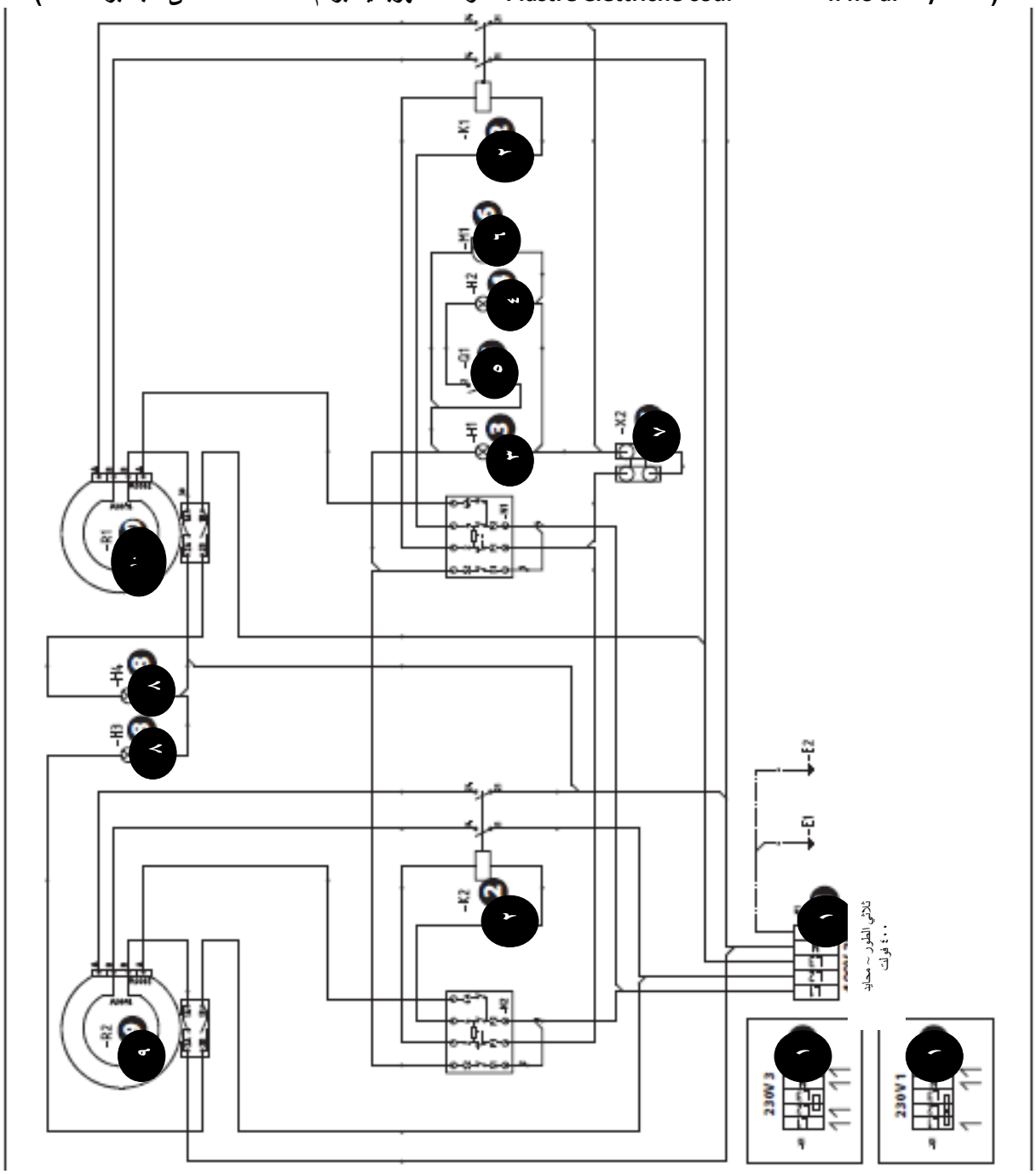
– Peso netto = ٥٠ Kg – الوزن الصافي = ٥٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



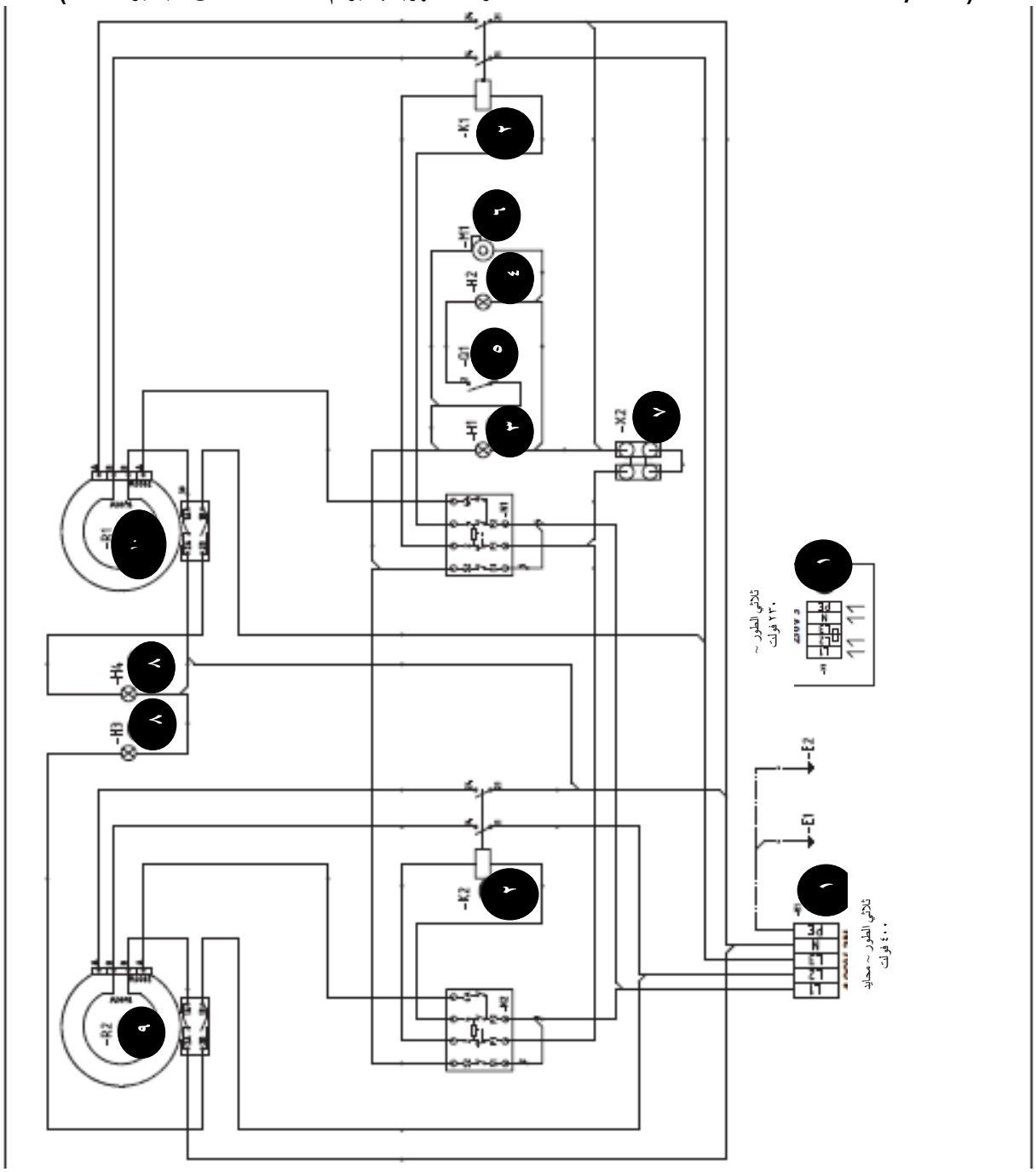
SCHEMA ELETTRICO -(٠* ٠VTR) المخطط كهربائي (٠*٠VTR)-

Piastre elettriche cod.٣٣١٥٩٦٠ fi no al ٠٩/٢٠٢٠ - لوحات كهربائية برقم ٣٣١٥٩٦٠ حتى سبتمبر ٢٠٢٠)



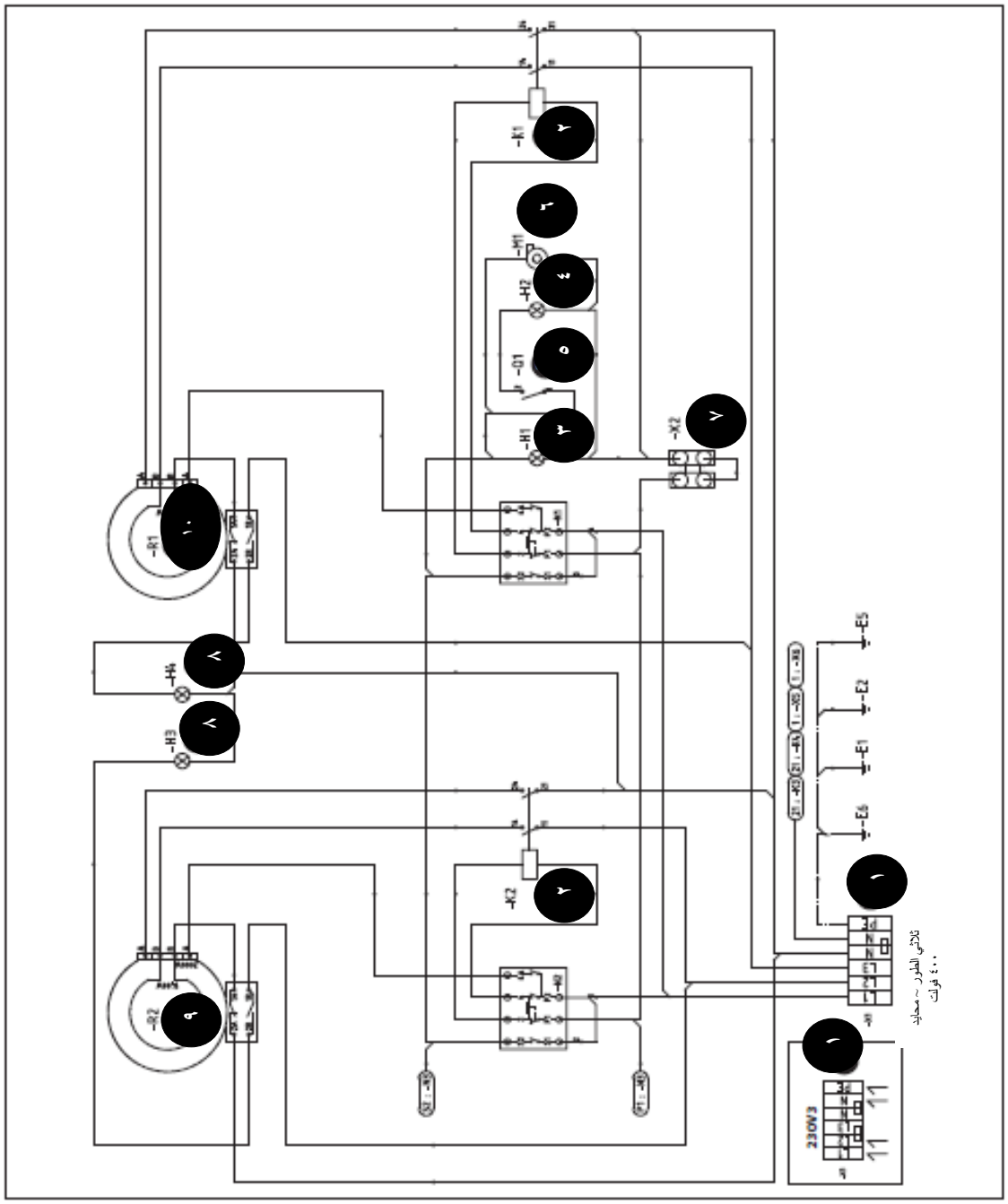
١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية
٢) Relè -مرحل
٣) Lampada spia di rete - مؤشر الطاقة الرئيسي
٤) Lampada spia rossa -ضوء أحمر.
٥) Termostato bimetallo - منظم حرارة ثنائي المعدن.
٦) Ventola di raff reddamento -مروحة تبريد.
٧) Morsetto taglio potenza - لوحة طرفية لفصل التيار الكهربائي.
٨) Lampada spia piastre - مؤشر الطاقة الرئيسي.
٩) Piastra elettrica anteriore -لوحة الكهرباء الأمامية.
١٠) Piastra elettrica posteriore - لوحة الكهرباء الخلفية.

SCHEMA ELETTRICO -(٠ * ٠VTR) المخطط كهربائي (٠*٠VTR)-
(Piastre elettriche cod.٣٣١٥٩٦١ dal ٠٩/٢٠٢٠ - لوحات كهربائية برقم ٣٣١٥٩٦١ من سبتمبر ٢٠٢٠)



١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية
٢) Relè -مرحل
٣) Lampada spia di rete - مؤشر الطاقة الرئيسي
٤) Lampada spia rossa -ضوء أحمر.
٥) Termostato bimetallo - منظم حرارة ثنائي المعدن.
٦) Ventola di raff reddamento -مروحة تبريد.
٧) Morsetto taglio potenza - لوحة طرفية لفصل التيار الكهربائي.
٨) Lampada spia piastre - مؤشر الطاقة الرئيسي.
٩) Piastra elettrica anteriore -لوحة الكهرباء الأمامية.
١٠) Piastra elettrica posteriore - لوحة الكهرباء الخلفية.

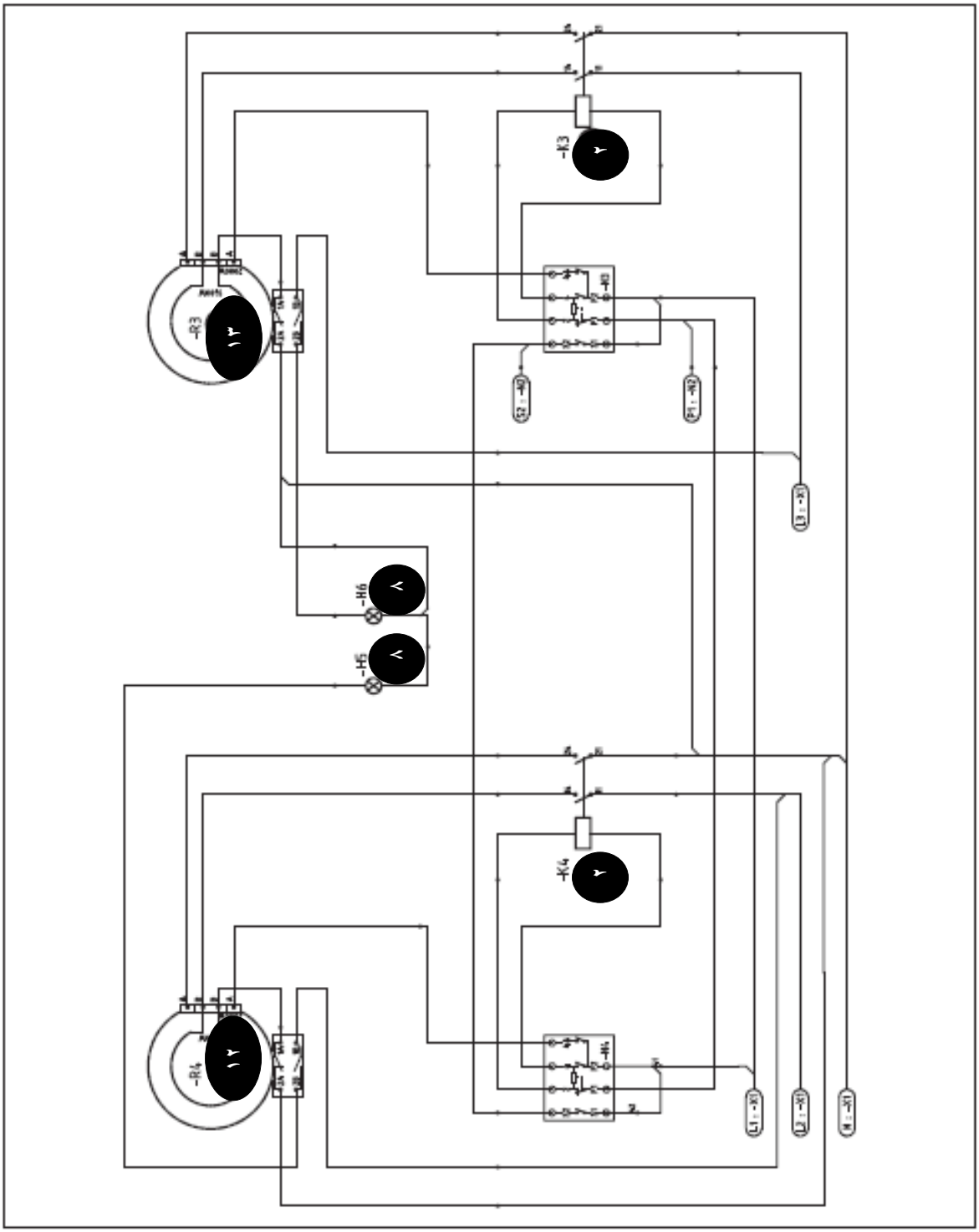
SCHEMA ELETTRICO - (1*0VTR - A)) - المخطط كهربائي ((1*0VTR - A))
Piastre elettriche cod.3315960 dal 09/2020 - لوحات كهربائية برقم ٣٣١٥٩٦٠ من سبتمبر ٢٠٢٠)



١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية
٢) Relè -مرحل
٣) Lampada spia di rete - مؤشر الطاقة الرئيسي
٤) Lampada spia rossa -ضوء أحمر.
٥) Termostato bimetallo - منظم حرارة ثنائي المعدن.
٦) Ventola di raff reddamento -مروحة تبريد.
٧) Morsetto taglio potenza - لوحة طرفية لفصل التيار الكهربائي.
٨) Lampada spia piastre - مؤشر الطاقة الرئيسي.
٩) Piastra elettrica anteriore -لوحة الكهرباء الأمامية.
١٠) Piastra elettrica posteriore - لوحة الكهرباء الخلفية.

((B - VTR٠*١) - SCHEMA ELETTRICO- المخطط كهربائي ((B - VTR٠*١)

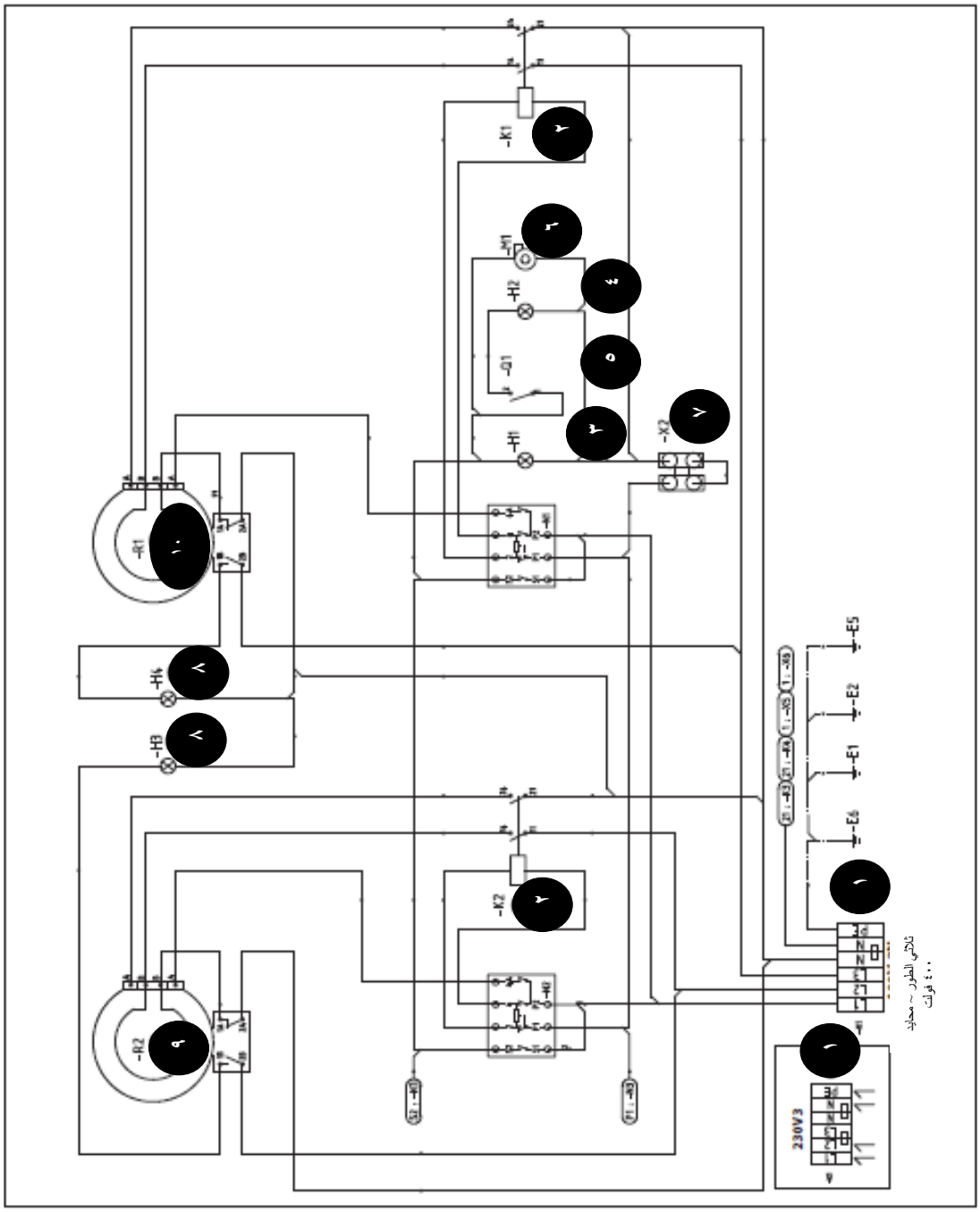
(Piastre elettriche cod.٣٣١٥٩٦٠ dal ٠٩/٢٠٢٠ - لوحات كهربائية برقم ٣٣١٥٩٦٠ من سبتمبر ٢٠٢٠)



٢) Relè -مرحل
٨) Lampada spia piastre - مؤشر الطاقة الرئيسي.
١٢) Piastra elettrica anteriore sx -لوحة كهربائية أمامية من جانب اليسار.
١٣) Piastra elettrica posteriore sx -لوحة كهربائية خلفية من جانب اليسار.

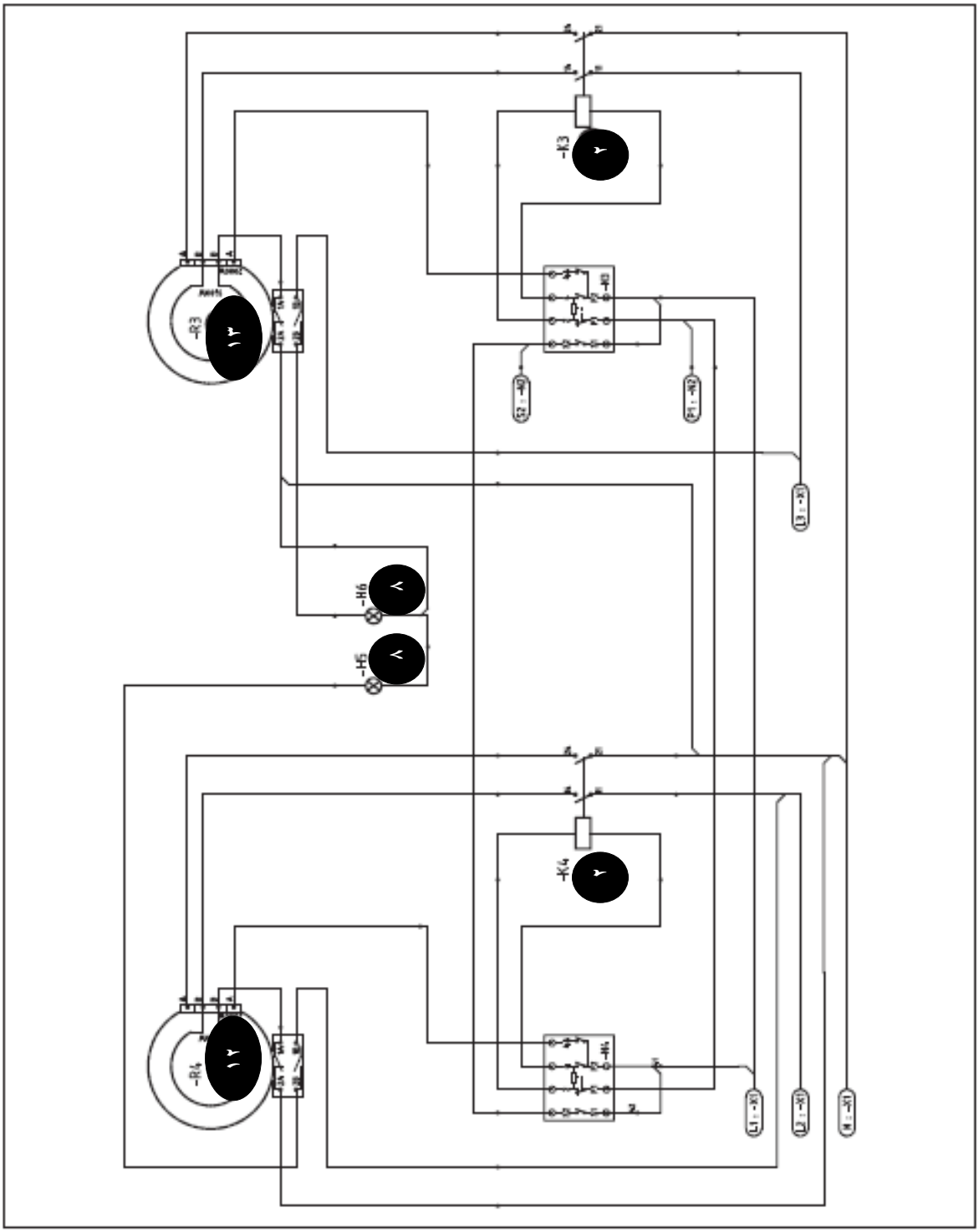
SCHEMA ELETTRICO - (1*0VTR - A) - المخطط كهربائي (1*0VTR - A)

Piastre elettriche cod.3315961 dal 09/2020 - لوحات كهربائية برقم ٣٣١٥٩٦١ من سبتمبر ٢٠٢٠)



١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية
٢) Relè -مرحل
٣) Lampada spia di rete - مؤشر الطاقة الرئيسي
٤) Lampada spia rossa -ضوء أحمر.
٥) Termostato bimetallo - منظم حرارة ثنائي المعدن.
٦) Ventola di raff reddamento -مروحة تبريد.
٧) Morsetto taglio potenza - لوحة طرفية لفصل التيار الكهربائي.
٨) Lampada spia piastre - مؤشر الطاقة الرئيسي.
٩) Piastra elettrica anteriore dx -لوحة الكهرباء الأمامية من الجانب الأيمن.
١٠) Piastra elettrica posteriore dx - لوحة الكهرباء الخلفية من الجانب الأيمن.

SCHEMA ELETTRICO - (1*0VTR - B)) - المخطط كهربائي ((B - VTR ٠*١)
(Piastre elettriche cod.٣٣١٥٩٦١ dal ٠٩/٢٠٢٠ - لوحات كهربائية برقم ٣٣١٥٩٦١ من سبتمبر ٢٠٢٠)



٢) Relè -مرحل
٨) Lampada spia piastre - مؤشر الطاقة الرئيسي.
١٢) Piastra elettrica anteriore sx -لوحة كهربائية أمامية من جانب اليسار.
١٣) Piastra elettrica posteriore sx -لوحة كهربائية خلفية من جانب اليسار.



Angelo Po Grandi Cucine S.p.A. con socio unico - Sede Centrale
s.s. Romana Sud ٩٠/F - ٤١٠١٢
Carpi (Mo) - Italy
Tel: +٣٩ ٠٥٩ ٦٣٩٤١١
Fax: +٣٩ ٠٥٩ ٦٤٢٤٩٩
www.angelopo.com

IT - È vietata la riproduzione, anche parziale, di questo documento senza il consenso del fabbricante. Egli è impegnato in una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare questa documentazione senza l'obbligo di preavviso purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

اللغة العربية - يُحظر نسخ هذه الوثيقة، كلياً أو جزئياً، دون موافقة الشركة المصنعة. وتلتزم الشركة المصنعة بسياسة التحسين المستمر، وتحتفظ بالحق في تعديل هذه الوثائق دون إشعار مسبق، شريطة ألا تشكل هذه التعديلات أي أخطار تتعلق بالسلامة.